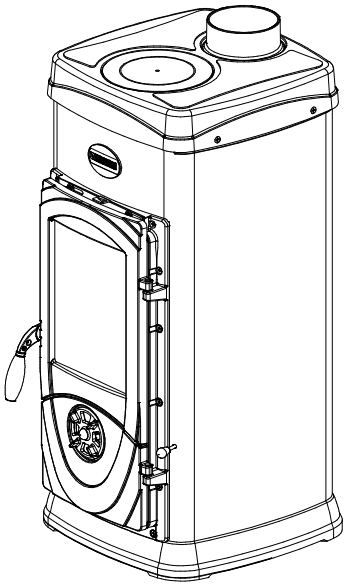
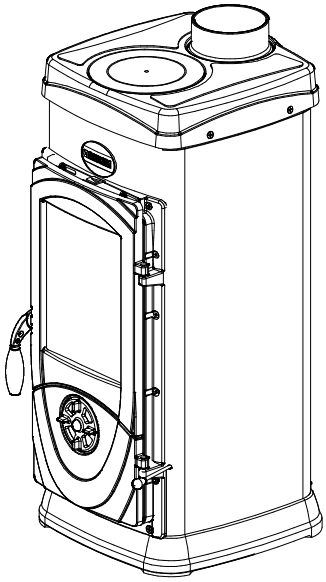
INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO – ES

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO - PT

SUPER MAX / SUPER JUNIOR





Test realizado según **/** Testada segundo **EN 13240**

ES – PARA EVITAR QUE EL APARATO SE DAÑE, RESPETE LA CANTIDAD DE CARGA DE COMBUSTIBLE INDICADA EN EL MANUAL.

PT – PARA EVITAR DANOS AO APARELHO, DEVE SER RESPEITADA A CARGA HORÁRIA DE COMBUSTÍVEIS INDICADA NO PRESENTE FASCÍCULO.

NORMATIVAS DE SEGURIDAD EN LOS APARATOS

Según las normativas de seguridad en los aparatos, tanto el comprador como el vendedor tienen la obligación de estar al corriente sobre el correcto funcionamiento teniendo en cuenta las instrucciones de utilización.

NORMAS DE SEGURANÇA SOBRE APARELHOS

Segundo as normas de segurança sobre aparelhos, o comprador e o utilizador são obrigados a informar-se sobre o correcto funcionamento com base nas instruções de utilização.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL CONSTRUCTOR

Objeto: **ausencia de amianto y cadmio**
Se declara que todos nuestros aparatos se fabrican con materiales que no contienen amianto o derivados y que, en el material utilizado para las soldaduras, no existe de ningún modo el cadmio, como prevé la norma de referencia.

Objeto: Reglamento CE n. 1935/2004
Se declara que en todas las máquinas que producimos, los materiales destinados al contacto con las comidas son adecuados **al uso alimenticio**, en conformidad con el Reglamento CE en objeto.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DO CONSTRUTOR

Assunto: **Ausência de amianto e de cádmio**
Declaramos que todos os nossos aparelhos são fabricados com materiais que não apresentam partes em amianto ou nos seus derivados, e que no material utilizado para as soldaduras não se encontra presente/ é utilizado sob qualquer forma o cádmio, conforme previsto nas normas de referência.

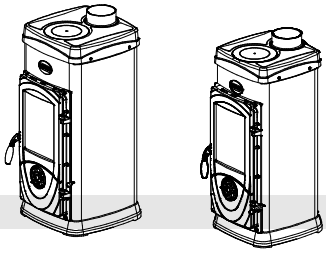
Assunto: **Regulamento CE n. 1935/2004**
Declaramos que em todos os aparelhos por nós produzidos, os materiais destinados a entrar em contacto com os alimentos são **adequados para o uso alimentar**, em conformidade com o Regulamento CE em epígrafe.

ÍNDICE ES

1. DATOS TÉCNICOS 4
2. DESCRIPCIÓN TÉCNICA 5
   2.1. REGISTRO DE AIRE PRIMARIO (válvula giratoria) 5
   2.1. REGISTRO DE AIRE SECUNDARIO (Sólo MAJOR y MINOR) 5
3. NORMAS DE INSTALACIÓN 5
4. SEGURIDAD ANTIINCENDIO 5
   4.1. INTERVENCIÓN RÁPIDA 6
5. CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS 7
   5.1. UBICACIÓN DEL SOMBRERETE 7
6. CONEXIÓN DE LA CHIMENEA 9
7. AFLUJO DE AIRE EN EL LUGAR DE INSTALACIÓN DURANTE LA COMBUSTIÓN 9
8. COMBUSTIBLES ADMITIDOS / NO ADMITIDOS 10
9. ENCENDIDO 10
10. FUNCIONAMIENTO NORMAL 11
11. FUNCIONAMIENTO DURANTE PERÍODOS DE TRANSICIÓN 12
12. MANTENIMIENTO Y CUIDADO 12
   12.1. LIMPIEZA DEL HUMERO 12
   12.2. LIMPIEZA DEL VIDRIO 12
   12.3. LIMPIEZA DEL CAJÓN DE CENIZAS 12
   12.4. PRODUCTOS BARNIZADOS 13
   12.5. PRODUCTOS ESMALTADOS 13
13. DETENCIÓN ESTIVAL 13
14. CONEXIÓN AL CONDUCTO DE EVACUACIÓN DE HUMOS DE UN HOGAR O CHIMENEA ABIERTA 13
15. DEFLECTOR DE HUMOS / DEFLECTOR DOS FUMOS 24
16. FICHA TÉCNICA 25

ÍNDICE PT

1. DADOS TÉCNICOS 14
2. DESCRIÇÃO TÉCNICA 15
   2.1. Registo de ar PRIMÁRIO 15
   2.2. Registo de ar SECUNDÁRIO 15
3. NORMAS DE INSTALAÇÃO 15
4. SEGURANÇA CONTRA INCÊNDIO 15
   4.1. PRONTA INTERVENÇÃO 16
5. CONDUTA DE EVACUAÇÃO DOS FUMOS 17
   5.1. POSIÇÃO DO CONE DE CHAMINÉ 17
6. LIGAÇÃO À CHAMINÉ 19
7. AFLUXO DE AR NO LOCAL DE INSTALAÇÃO DURANTE A COMBUSTÃO 19
8. COMBUSTÍVEIS ADMITIDOS / NÃO ADMITIDOS 19
9. ACENDIMENTO 20
10. FUNCIONAMENTO NORMAL 21
11. FUNCIONAMENTO NOS PERÍODOS DE TRANSIÇÃO 21
12. MANUTENÇÃO E CUIDADOS A TER 22
   12.1. LIMPEZA DA CONDUTA DE FUMOS 22
   12.2. LIMPEZA DO VIDRO 22
   12.3. LIMPEZA DA GAVETA DE CINZAS 22
   12.4. PRODUCTOS BARNIZADOS 22
   12.5. PARTES VIDRADAS 22
13. PARAGEM DE VERÃO 23
14. LIGAÇÃO À CONDUTA DE EVACUAÇÃO DE FUMOS DE UMA LAREIRA OU FORNALHA ABERTA 23
15. DEFLECTOR DE HUMOS / DEFLECTOR DOS FUMOS 24
16. FICHA TÉCNICA 25



Definición:
Estufa a leña según **EN 13240**

1. DATOS TÉCNICOS

	SUPER MAX	SUPER JUNIOR
Sistema de construcción	1	1
Potencia nominal en kW	6	5
Rendimiento en %	80.3	79.5
Diámetro del tubo en mm	120	120
Cantidad máx. de combustible – leña en kg	1.9	1.49
Depresión con rendimiento calorífico nominal – leña en mmH_2O / Pa	1.2 / 12	
Emisión de gases en g/s – leña	6.7	5.5
CO con el 13% de oxígeno en %	0.09	0.10
Temperatura de gases emitidos en el medio ambiente en C° - leña	226	226
Dimensiones apertura hogar en mm (LxH)	215x175	215x175
Dimensiones cuerpo hogar / **plano del hogar** en mm (LxHxP)	215x315x285	206x280x260
Tipo de rejilla	Plana, giratoria desde exterior	
Altura estufa en mm	811	771
Ancho estufa (L) en mm	402	360
Profundidad estufa en mm	482	419
Peso en Kg	69	59
Distancias de seguridad anti-incendio	Capítulo 4	

El volumen de calefacción de las estufas según la norma **EN 13240**, para edificios cuyo aislamiento térmico no corresponde a las disposiciones de protección del calor, es:

	SUPER MAX	SUPER JUNIOR
(30 Kcal/h x m^3) - tipo de construcción favorable:	172 m^3	143 m^3
(40 Kcal/h x m^3) - tipo de construcción menos favorable:	129 m^3	107 m^3
(50 Kcal/h x m^3) - tipo de construcción desfavorable:	103 m^3	86 m^3

Con un aislamiento térmico adecuado a las disposiciones sobre la protección del calor, el volumen de calefacción es mayor.
Con un calefacción temporal, en caso de interrupciones superiores a 8 horas, la capacitad de calefacción disminuye del 25% aproximadamente.

2. DESCRIPCIÓN TÉCNICA

Las estufas La Nordica se utilizan para calentar espacios habitacionales durante ciertos períodos, o a sostener una calefacción centralizada insuficiente. Son ideales para viviendas vacacionales y de fin de semana, o bien, como calefacción auxiliar durante todo el año. Como combustible se utilizan leños de madera.
La estufa ha sido fabricada con láminas de acero cincado y hierro fundido esmaltado. El hogar está revestido internamente con chapa de hierro fundido, está equipado con una paredinterior extraíbile. Gracias a los orificios calibrados, ubicados en esta última, se garantiza el aporte de aire pre-calentado dentro del hogar, obteniendo así una post-combustión que aumenta el rendimiento y reduce las emisiones de gases. En su interior se encuentra una rejilla giratoria extraíble.

El hogar está dotado de puerta panorámica con vidrio cerámico resistente hasta 700°C. Esto permite una hermosa vista de las llamas, además de impedir la posibilidad de salida de chispas y humos.

La calefacción del ambiente se realiza:

- *por convección (aproximadamente 70%):* el pasaje del aire a través de la doble cubierta de la estufa emana calor en el ambiente.
- *por irradiación (aproximadamente 30%):* a través del vidrio panorámico y las superficies externas calientes de la estufa se irradia calor en el ambiente.

La estufa está dotada de registros de aire primario y secundario para la regulación de la combustión.

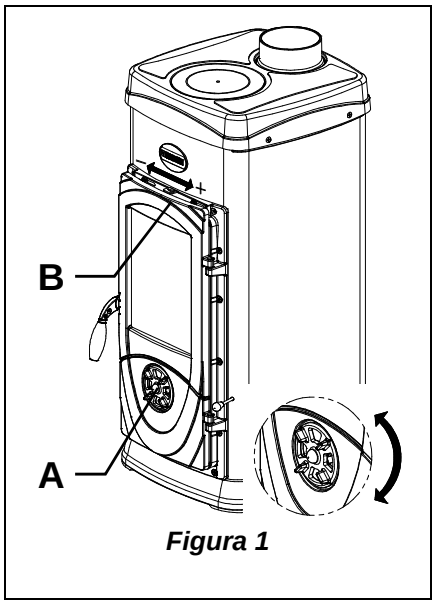


Figura 1

2.1. REGISTRO DE AIRE PRIMARIO (válvula giratoria)

Con el registro (válvula giratoria) ubicado en la puerta del hogar se regula el pasaje del aire primario a través del cajón de cenizas y la rejilla en dirección del combustible (Figura 1 pos.**A**). El aire primario es necesario para el proceso de combustión. El cajón de cenizas debe vaciarse regularmente, para que las cenizas no obstaculicen la entrada de aire primario de combustión. A través del aire primario se mantiene, además, vivo el fuego.
Durante la combustión de la leña, el registro del aire primario se debe abrir sólo un poco, por el contrario, la leña arde velozmente y la estufa se puede recalentar.

2.1. REGISTRO DE AIRE SECUNDARIO (Sólo MAJOR y MINOR)

En la puerta del hogar se encuentra el registro de aire secundario (Figura 1 pos. **B**). Questo registro deve essere aperto (quindi spostato verso destra)) que se debe abrir para la combustión de la leña.

3. NORMAS DE INSTALACIÓN

La estufa está ensamblada y pronta para la conexión -mediante empalme- al humero existente en la casa. El empalme debe ser posiblemente corto, rectilíneo, horizontal o levemente ascendente. Las conexiones deben ser herméticas. **Es obligatorio respetar todas las normas nacionales y europeas, disposiciones locales o de legislación edilicia, así como los reglamentos anti-incendio**. Por lo tanto, le aconsejamos que se informe comunicándose previamente con su Jefe Deshollinador de zona.
Verifique el suficiente aflujo de aire necesario para la combustión; a dicho fin, es fundamental prestar atención a ventanas y puertas con cierre hermético (juntas herméticas).
No está permitido conectar más de una estufa a la misma chimenea. El diámetro de la apertura del humero debe corresponder por lo menos al diámetro del conducto de humos.
La apertura debería estar dotada de una conexión de pared para el tubo de descarga y de un aro. Antes de instalar la estufa, verifique que la capacidad de la estructura de apoyo sea adecuada al peso de la misma. En caso de ser insuficiente, es necesario adoptar oportunas medidas (por ej.: plataforma para la distribución del peso).
La Nordica S.p.A. no se hace responsable por estufas modificadas sin autorización y mucho menos por el uso de repuestos no originales.
¡LOS HOGARES NO PUEDEN SER MODIFICADOS!

4. SEGURIDAD ANTIINCENDIO

Durante la instalación de la estufa se deben cumplir las siguientes medidas de seguridad:

a) para asegurar un aislamiento térmico adecuado, debe respetarse la distancia mínima de seguridad desde la parte trasera y desde ambos lados de construcciones y objetos inflamables y sensibles al calor (muebles, revestimientos de madera, telas, etc.) (véase Figura 2 - **A**).). **Todas las distancias mínimas de seguridad se muestran en la placa técnica del producto y NO deben ser empleadas medidas inferiores a estas**.

b) delante de la estufa-chimenea no debe haber ningún objeto o material de construcción inflamable y sensible al calor a menos de **100 cm** de distancia. Dicha distancia puede reducirse a 40 cm si se instala una protección, ventilada en el respaldo y resistente al calor, que cubra por completo el objeto entero que se ha de proteger.

c) En caso el producto sea instalado sobre **un piso de material inflamable, deberá ser** aplicada una subcapa ignífuga. Pisos echos en material inflamable, como moquette, parquet o corcho etc, deberán ser substituidos por una capa de material no inflamable, por ejemplo cerámica o piedra, vidrio o acero etc. (dimensiones según cada norma local). **En el caso fuera imposible la sustitución del piso, el producto tiene que ser puesto sobre una placa de piedra o cemento de espesor mínimo de 12 centímetros**. La subcapa debe sobresalir por atraz de almenos 30 cm por lado y por adelante 50 cm mas allá de la abertura de la puerta de cargaFigura 2 B).

d) no deben colocarse encima del producto componentes inflamables (como muebles o armarios suspendidos).

La estufa-chimenea debe funcionar siempre con el cenicero introducido. Los residuos sólidos de la combustión (cenizas) deben recogerse en un recipiente hermético y resistente al fuego. Nunca encienda la estufa si hay emisiones de gas o vapores (como cola para linóleo, gasolina etc.). No deposite materiales inflamables cerca de ella.

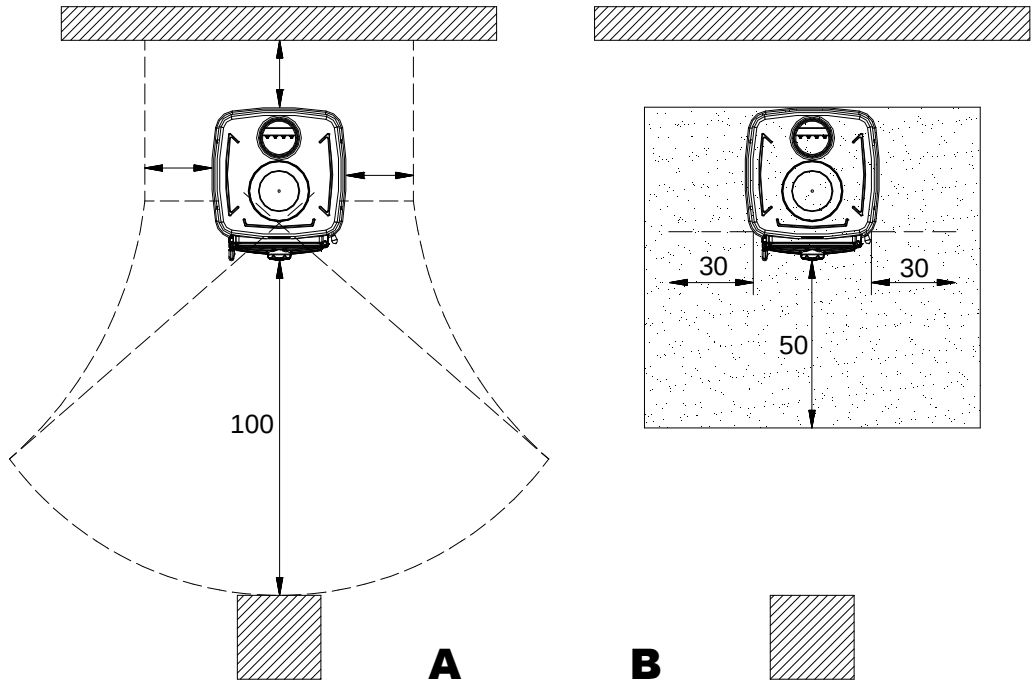


Figura 2

Durante la combustión se desarrolla una energía térmica que implica un marcado calentamiento de las superficies, de la puerta y del cristal del hogar, así como de las manillas de las puertas o de los mandos, del tubo de humos y de la parte anterior del aparato. Evite el contacto con dichos elementos sin el adecuado vestuario o accesorios de protección (guantes resistentes al calor, dispositivos de mando).

Informe a los niños acerca de estos peligros y manténgalos lejos del hogar mientras esté funcionando.

Si se utiliza un combustible equivocado o demasiado húmedo, pueden formarse sedimentos (creosota) en el conducto de salida de humos, y por consiguiente el posible incendio del conducto mismo.

4.1. INTERVENCIÓN RÁPIDA

Si se produce un incendio en la conexión o en el conducto de salida de humos:

a) Cierre la puerta de carga y del cenicero.

b) Cierre los reguladores del aire comburente.

c) Apáguelo utilizando extintores de anhídrido carbónico (CO2 en polvo).

d) Solicite la intervención inmediata de los Bomberos.

NO APAGUE EL FUEGO UTILIZANDO CHORROS DE AGUA.

Cuando el conducto de humos termina de quemar, pida a un especialista que lo revise para detectar posibles grietas o puntos permeables.

5. CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS

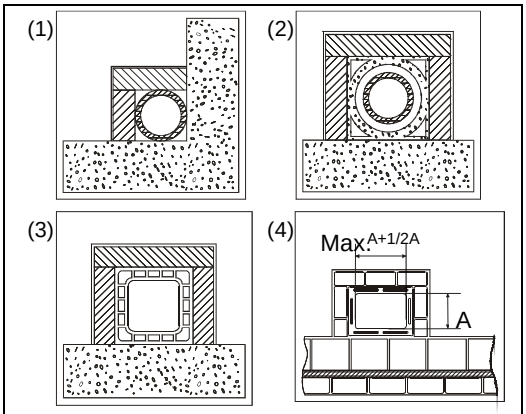
Requisitos fundamentales para un correcto funcionamiento del aparato:

- la sección interior debe ser preferiblemente circular;
- debe estar aislada térmicamente, ser impermeable y fabricada con materiales adecuados para resistir al calor, a los productos de la combustión y a las posibles condensaciones;
- no debe tener estrangulamientos y recorrer tramos verticales con desviaciones no superiores a 45°;
- si ya ha sido utilizada debe estar limpia;
- debe respetar los datos técnicos del manual de instrucciones;

Si los conductos de salida de humos tuvieran una sección cuadrada o rectangular, las aristas internas deben ser redondeadas con un rayo no inferior a 20 mm. Para la sección rectangular la relación máxima entre los lados debe ser ≤ 1,5.
Una sección demasiado pequeña produce una disminución del tiro. Se aconseja una altura mínima de 4 m.
Se PROHIBEN y por tanto perjudican el correcto funcionamiento del aparato: el fibrocemento, el acero galvanizado, las superficies internas ásperas y porosas. La Figura 3 muestra algunos ejemplos de solución.

La sección mínima debe ser de 4 dm^2 (por ejemplo 20x20 cm) para los aparatos cuyo conducto tiene un diámetro inferior a 200 mm , o 6,25 dm^2 (por ejemplo 25x25 cm) para los aparatos con diámetro superior a 200 mm.

El tiro que produce el conducto de salida de humos debe ser suficiente pero no excesivo.
Una sección del conducto de salida de humos demasiado grande puede resultar demasiado voluminosa para calentar y por tanto causar problemas al funcionamiento del aparato; para evitar esto es necesario entubar la misma por toda su altura. Una sección demasiado pequeña produce una disminución del tiro.



(1) Conducto de salida de humos de acero AISI 316 con doble cámara aislada con material resistente a 400 °C. **Eficiencia 100% óptima.**
(2) Conducto de salida de humos de material refractario con doble cámara aislada y revestimiento exterior de hormigón aligerado. **Eficiencia 100% óptima.**
(3) Conducto de salida de humos tradicional de arcilla de sección cuadrada con crujías. **Eficiencia 80% óptima.**
(4) No use conductos de salida de humos con sección rectangular interior con una relación diferente del dibujo. **Eficiencia 40% mediocre**.

Figura 3

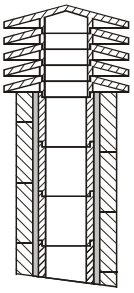
El conducto de salida de humos se debe colocar a una distancia adecuada de materiales inflamables o combustibles mediante un adecuado aislamiento o una cámara de aire.
Está prohibido introducir en el interior del conducto, tuberías de instalaciones o canales de conducción de aire. Está prohibido practicar aberturas móviles o fijas en el mismo, para la conexión de otros aparatos diferentes.

5.1. UBICACIÓN DEL SOMBRERETE

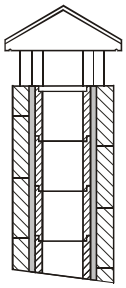
El tiro del conducto de salida de humos depende también de la idoneidad del sombrerete.
Por lo tanto es indispensable que, si ha sido construido de manera artesanal, la sección de salida sea dos veces más grande que la sección interior del conducto de salida de humos. Al deber superar siempre la cumbrera del techo, el sombrerete deberá garantizar la evacuación también si hay viento (Figura 4).

El sombrerete debe cumplir con los siguientes requisitos:

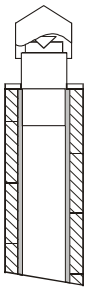
- tener una sección interior equivalente a la de la chimenea.
- tener una sección útil de salida doble respecto a la interior del conducto de salida de humos.
- estar fabricado de manera tal que no entre lluvia, nieve o cualquier cuerpo extraño en el conducto de salida de humos.
- poder ser inspeccionado fácilmente en caso de operaciones de mantenimiento y limpieza.



(1) Sombrerete industrial de elementos prefabricados, permite una óptima eliminación de los humos.

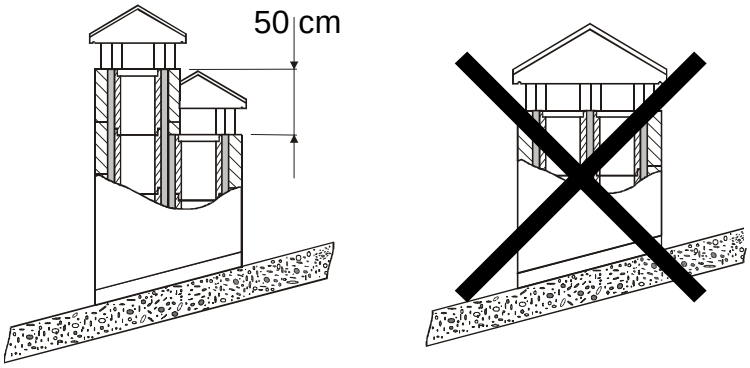


(2) Sombrerete artesanal. La sección correcta de salida debe ser mínimo 2 veces la sección interior del conducto de salida de humos, ideal 2,5 veces.



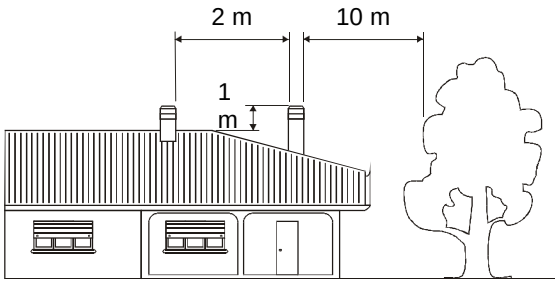
(3) Sombrerete para conducto de salida de humos de acero deflector de humos en forma de cono.

Figura 4



(1) En caso de conductos de salida de humos arrimados, un sombrerete deberá sobresalir respecto al otro de por lo menos 50 cm, para evitar transferencias de presión entre los conductos.

Figura 5



(1) El sombrerete no debe encontrar obstáculos en un radio de 10 m de muros, capas y árboles. De lo contrario elévelo por lo menos de 1 metro por encima del obstáculo.
El sombrerete debe superar la cumbrera del techo de por lo menos 1 m.

Figura 6

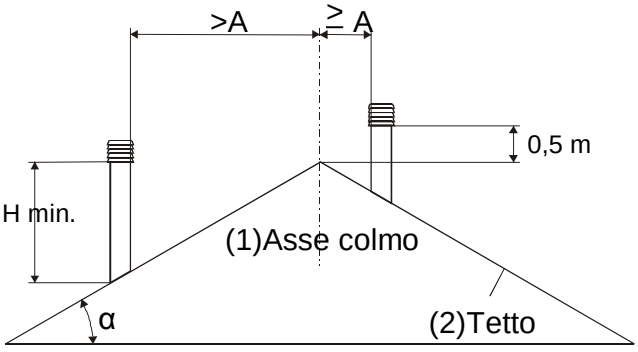


Figura 7

SOMBRERETES DISTANCIAS Y UBICACIÓN UNI 10683/98		
Inclinación del techo	**Distancia entre la cumbrera y la chimenea**	**Altura mínima de la chimenea (medida desde la salida)**
α	**A** (m)	**H** (m)
15°	< 1,85 m	0,50 m por encima de la cumbrera
	> 1,85 m	1,00 m desde el techo
30°	< 1,50 m	0,50 m por encima de la cumbrera
	> 1,50 m	1,30 m desde el techo
45°	< 1,30 m	0,50 m por encima de la cumbrera
	> 1,30 m	2,00 m desde el techo
60°	< 1,20 m	0,50 m por encima de la cumbrera
	> 1,20 m	2,60 m desde el techo

6. CONEXIÓN DE LA CHIMENEA

Las estufas con cierre automático de la puerta (tipo 1) deben obligatoriamente funcionar, por motivos de seguridad, con la puerta del hogar cerrada (excepto para la fase de carga del combustible o eliminación de las cenizas).
Las estufas con puertas sin cierre automático (tipo 2) deben conectarse a su propio humero. El funcionamiento con puerta abierta está permitido sólo con vigilancia.
La estufa está dotada de una descarga de humos superior.
El tubo de conexión al humero debe ser lo más corto posible, rectilíneo, hermético y conforme con la normativa vigente.
La conexión debe realizarse con tubos estables y robustos (aconsejamos un espesor de 2 mm) y debe fijarse herméticamente al humero. El diámetro interno del tubo de conexión debe corresponder al diámetro externo del conducto de descarga de humos de la estufa, según DIN 1298.

ATENCIÓN: si la conexión atraviesa materiales inflamables, en el radio de 20 cm alrededor del tubo, los mismos deben ser sustituidos por materiales ignífugos, resistentes al calor.
Para un buen funcionamiento de la estufa es esencial que en el local de la instalación entre suficiente aire para la combustión (véase párrafo 7).

La depresión en la chimenea (TIRO) debe ser de al menos 12 Pascal (= 1,2 mm de columna de agua). La medida debe hacerse con la estufa caliente (rendimiento calorífico nominal). Cuando la depresión supera los 17 Pascal (1,7 mm de columna de agua) es necesario reducir la misma con la instalación de un regulador de tiro suplementario (falsa válvula de aire) en el tubo de descarga, o en la chimenea.
Por motivos de seguridad, la puerta del hogar se puede abrir sólo durante la carga de combustible. El hogar debe permanecer cerrado durante el funcionamiento y los períodos de inutilización.

7. AFLUJO DE AIRE EN EL LUGAR DE INSTALACIÓN DURANTE LA COMBUSTIÓN

Es fundamental que al lugar de instalación de la estufa entre una cantidad suficiente de aire, ya que el aire para la combustión se toma del local mismo donde esta se encuentra. En caso de ventanas y puertas estancas (ej. casas fabricadas con el criterio de ahorro energético) es posible que la entrada de aire fresco no sea garantizada, lo que podría comprometer el tiro del aparato, su salud y seguridad. Por lo tanto hay que garantizar una alimentación adicional de aire fresco mediante una toma de aire externa colocada cerca del aparato o mediante la instalación de un conducto para el aire de combustión que vaya al exterior o a un local cercano ventilado, **excepto el local de la caldera o el garaje (PROHIBIDO)**.

El tubo de conexión debe ser liso y tener un diámetro mínimo de 120 mm, una longitud máxima de 4 m y no tener más de tres curvas. Si está conectado directamente con el exterior, el tubo debe estar provisto de un cortaviento.

La entrada de aire para la combustión en el lugar de instalación no debe estar atascada durante el funcionamiento de la estufa. Es absolutamente necesario que a los ambientes, en los cuales funcionan las estufas con tiro natural de la chimenea, entre la cantidad de aire necesaria para la combustión; es decir hasta 25 m^3/h. La recirculación natural del aire debe garantizarse con algunas aberturas fijas en el exterior. La medida de las aberturas requeridas para el aire es establecida por las disposiciones correspondientes. Solicite información a su deshollinador habitual. Las aberturas deben protegerse con rejillas y nunca deben estar atascadas.

Una campana de extracción (de aspiración) instalada en el mismo local o en uno adyacente causa depresión en el ambiente. Esto conlleva a la pérdida de gases de combustión (humo denso, olor); por lo tanto es necesario garantizar un aflujo mayor de aire fresco.
La depresión de una campana de aspiración puede, en el peor de los casos, transformar el conducto de salida de humos de la estufa en una toma de aire externo, aspirando los humos en el ambiente con consecuencias muy graves para las personas.

8. COMBUSTIBLES ADMITIDOS / NO ADMITIDOS

Los combustibles admitidos son cepas de leña. Debe utilizarse exclusivamente leña seca (contenido de agua máx 20%). Se pueden cargar 2 o 3 cepas de leña como máximo cada vez o 4 o 5 trozos de lignito. Los pedazos de leña deben tener una longitud de unos 30 - 40 cm y una circunferencia de máximo 30 - 35 cm.

La leña utilizada como combustible debe tener un contenido de humedad inferior al 20%, que se obtiene ubicándola en un lugar seco y ventilado (por ejemplo debajo de un cobertizo), con un tiempo de secado de al menos un año (madera blanda) o de dos años (madera dura). La madera húmeda vuelve el encendido más difícil, porque se necesita una mayor cantidad de energía para hacer evaporar el agua presente. El contenido húmedo tiene además la desventaja, al disminuir la temperatura, de hacer condensar el agua primero en el hogar y luego en la chimenea. La madera fresca contiene el 60% aproximadamente de H_2O, por tanto no es adecuada para ser quemada.

Especie	Kg/mc	KWh/Kg Umidità 20%
Haya	**750**	**4,0**
Rebollo	**900**	**4,2**
Olmo	**640**	**4,1**
Álamo	**470**	**4,1**
Alerce europeo*	**660**	**4,4**
Abeto rojo*	**450**	**4,5**
Pino albar*	**550**	**4,4**

*** MADERAS RESINOSAS POCO ADECUADAS PARA UNA ESTUFA**

No pueden ser quemados: residuos de carbón, recortes, residuos de corteza y paneles, madera húmeda o tratada con pinturas, materiales de plástico; en este caso no tiene validez la garantía del aparato.

El papel y el cartón deben ser utilizados solo para el encendido. **Está PROHIBIDA la combustión de residuos** que además podría dañar la estufa y el conducto de salida de humos, causando daños a la salud y reclamaciones por parte de la vecindad debidos al olor que produce.
La madera no es un combustible de larga duración y por tanto no es posible un calentamiento continuo de la estufa durante la noche.
ATENCIÓN: el uso continuo y prolongado de madera muy rica de aceites aromáticos (p. ej. eucalipto, mirto, etc.) causa el deterioro (exfoliación) rápido de los componentes de fundición del producto.

9. ENCENDIDO

IMPORTANTE: durante el primer encendido es inevitable que se produzca un olor desagradable (debido al secado de la cola de la junta o el barniz de protección), que desaparece después de un breve período de uso. De todos modos, se debe garantizar siempre una buena ventilación del ambiente. En el primer encendido, aconsejamos cargar una pequeña cantidad de combustible y aumentar lentamente el rendimiento calorífico de la estufa.
Para efectuar un primer encendido correcto de las estufas tratadas con barniz para altas temperaturas, es necesario saber lo siguiente:

- los materiales de construcción de las estufas no son homogéneos, de hecho, coexisten partes de hierro fundido, acero, material refractario y mayólica;
- la temperatura a la que el cuerpo de la misma es sometido no es homogénea: de zona a zona se registran temperaturas variables de 300°C a 500°C;
- durante su vida útil, la estufa está sujeta a ciclos alternos de encendido y apagado durante el mismo día, y a ciclos de intenso uso o absoluto reposo con el variar de las estaciones;
- la estufa nueva, antes de poderse considerar fogueada, debe ser sometida a diversos ciclos de funcionamiento para poder permitir que todos los materiales y el barniz completen las diversas solicitaciones elásticas;
- en particular, inicialmente se puede notar la emisión de olores típicos de los metales sometidos a grande solicitación térmica y barniz aún fresco. Dicho barniz, si bien en fase de construcción se cocina a 250°C durante algunas horas, debe superar varias veces durante determinado tiempo, la temperatura de 350°C para incorporarse perfectamente a las superficies metálicas.

Por este motivo es importante tomar estas pequeñas precauciones en fase de encendido:

1. Verifique que exista una buena recirculación del aire en el local de instalación de la estufa.
2. Durante los primeros encendidos, no cargue excesivamente la cámara de combustión (aproximadamente mitad de la cantidad indicada en el manual de instrucciones) y mantenga la estufa encendida al menos 6-10 horas continuas, con los registros menos abiertos de lo que se indica en el manual.
3. Repita esta operación al menos 4-5 o más veces, según su disponibilidad.
4. Sucesivamente, cargue siempre más (siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones acerca de la carga máxima) y mantenga posiblemente largos períodos de encendido, evitando al menos en esta fase inicial ciclos de encendido-apagado de breve duración.
5. Durante los primeros encendidos, ningún objeto debe ser apoyado sobre la estufa, especialmente sobre las superficies laqueadas. Las mismas no se deben tocar durante el funcionamiento.
6. Una vez que se ha superado el "rodaje" se puede utilizar la estufa como el motor de un auto, evitando calentamientos bruscos, con carga excesiva.

Para encender el fuego, aconsejamos usar pequeños listones de madera con papel de diario, o bien, otros medios de encendido en comercio, excluyendo todas las sustancias líquidas, como por ej.: alcohol, bencina, petróleo y similares.
Las aperturas para el aire (primario y secundario) deben abrirse contemporáneamente, sólo un poco (se debe abrir también la eventual válvula de mariposa ubicada en el conducto de humos).
Cuando la leña comienza a arder se puede cargar más combustible, regulando el aire para la combustión según las indicaciones del párrafo 10.
Durante esta fase, no deje nunca la estufa sin vigilancia.
No cargue nunca en exceso la estufa. Demasiado combustible y aire para la combustión pueden causar sobrecalentamiento y dañar la estufa.

10. FUNCIONAMIENTO NORMAL

Las estufas con cierre automático de la puerta (tipo 1) deben obligatoriamente funcionar, por motivos de seguridad, con la puerta del hogar cerrada (con excepción de la fase de carga del combustible o la limpieza del cajón de cenizas).
Las estufas con puertas sin cierre automático (tipo 2) deben ser conectadas al propio humero. El funcionamiento con puerta abierta está permitido sólo con vigilancia.
IMPORTANTE: Por motivos de seguridad la puerta del hogar puede estar abierta sólo durante la carga de combustible. El hogar debe permanecer cerrado durante el funcionamiento y los períodos de inutilización.
El poder calorífico nominal de la cocina se alcanza con un tiro (depresión) mínimo de 12 Pa (=1,2 mm de columna de agua). Con los registros ubicados en la fachada de la estufa se regula la emisión de calor del hogar, los mismos deben abrirse según la necesidad calorífica. La mejor combustión (emisiones mínimas) se alcanza cuando, cargando leña, la mayor parte del aire de combustión pasa a través del registro de aire secundario.
Es necesario, por lo tanto, usar la cocina siempre con la puerta cerrada para evitar el efecto fragua.
Nunca cargue en exceso la estufa. **Demasiado combustible y aire para la combustión pueden causar recalentamiento y dañar la estufa. Los daños causados por recalentamiento no están cubiertos por la garantía**.

	SUPER MAX			SUPER JUNIOR		
	Aire primario	**Aire secundario**	**Aire terziario**	**Aire primario**	**Aire secundario**	**Aire terziario**
Leña	Cerrado	Abierto	Prerregulado	Cerrado	Abierto	Prerregulado
Carga horaria	1.8 kg/h			1.5 kg/h		

La estufa es un aparato con combustión a tiempo.
Además que por la regulación del aire de combustión, la intensidad de la combustión y, por lo tanto, el rendimiento calorífico de su estufa, se ve afectado por la chimenea. Un buen tiro requiere una menor regulación del aire de combustión, mientras que un tiro escaso requiere mayormente una exacta regulación del aire.
Para verificar la buena combustión de la estufa, controle si el humo que sale de la chimenea es transparente. Si es blanco significa que la estufa no es regulada correctamente, o la leña es demasiado húmeda; si es gris o negro, significa que la combustión no es completa (es necesaria una mayor cantidad de aire secundario).

11. FUNCIONAMIENTO DURANTE PERÍODOS DE TRANSICIÓN

Durante el periodo de transición, cuando las temperaturas externas son más elevadas, se pueden presentar disfunciones del humero por las que los gases combustos no son aspirados completamente. Los gases de descarga no se eliminan completamente (olor intenso a gas).
En dicho caso limpie más frecuentemente la rejilla y aumente el aire de combustión. Cargue una pequeña cantidad de combustible para que arda más rápidamente (con desarrollo de llama) y se estabilice así el tiro del humero. Controle, a continuación, que todas las aperturas para limpieza y conexiones a la chimenea estén cerradas herméticamente.

12. MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Haga controlar por parte de su Deshollinador responsable de zona la regularidad de la instalación de la estufa, la conexión de la chimenea y la ventilación. Para la limpieza de las partes esmaltadas utilice agua y jabón o detergentes no abrasivos ni químicamente agresivos.
IMPORTANTE: se pueden usar exclusivamente piezas de repuesto expresamente autorizadas y proporcionadas por La Nordica. En caso de necesidad, le rogamos que se contacte con su revendedor especializado.
¡La estufa no se puede modificar.

12.1. LIMPIEZA DEL HUMERO

El correcto procedimiento de encendido, el uso, la cantidad y el tipo de combustible adecuados, el correcto posicionamiento del registro del aire secundario, el suficiente tiro de la chimenea y la presencia de aire comburente son indispensables para el funcionamiento ideal de la estufa. Al menos una vez por año es aconsejable una limpieza completa, o cuando surja la necesidad (problemas de malfuncionamiento con escaso rendimiento). Esta operación, a realizar exclusivamente con la estufa fría, debe ser realizada por un deshollinador que contemporáneamente pueda efectuar una inspección.
Durante la limpieza es necesario desmontar el cajón de las cenizas y el conducto de humos.
Puede limpiar el conducto de recolección de humos desde el hogar y, después de sacar el tubo, también desde el conducto de descarga con la ayuda de un cepillo y un aspirador.
Preste atención a volver a montar herméticamente todas las partes después de la limpieza.

12.2. LIMPIEZA DEL VIDRIO

Mediante una específica entrada de aire secundario, la formación de depósito de suciedad sobre el vidrio de la puerta, se reduce eficazmente. De todos modos, no se puede evitar completamente con el uso de combustibles sólidos (ej. leña húmeda) y esto no se debe considerar un defecto de la estufa.
IMPORTANTE: la limpieza del vidrio panorámico debe realizarse sólo y exclusivamente con la estufa fría para evitar la explosión. No utilice paños, productos abrasivos o químicamente agresivos.
El procedimiento correcto de encendido, el uso de cantidades y tipos de combustibles adecuados, la correcta colocación del regulador de aire secundario, el suficiente tiro de la chimenea y la presencia de aire comburente son indispensables para el óptimo funcionamiento del aparato y para mantener el cristal limpio.

ROTURA DE LOS VIDRIOS: los vidrios son de vitrocerámica, resistentes hasta una oscilación térmica de 750°C, por lo tanto, no están sujetos a shock térmico. Su rotura puede ser causada sólo por shocks mecánicos (choques o cierre violento de la puerta, etc.). Por lo tanto, la sustitución no está cubierta por la garantía.

12.3. LIMPIEZA DEL CAJÓN DE CENIZAS

Todas las estufas La Nordica poseen una rejilla para el hogar y un cajón para recoger las cenizas (Figura 8 pos.**A**). Aconsejamos vaciar periódicamente el cajón de cenizas y evitar llenarlo totalmente para no recalentar la rejilla, así como dejar siempre 3-4 cm de cenizas en el hogar.

ATENCIÓN: las cenizas extraídas del hogar deben recogerse en un recipiente de material ignífugo dotado de tapa hermética. El recipiente debe colocarse sobre un pavimento ignífugo, lejos de materiales inflamables, hasta el completo apagado y enfriamiento de las cenizas.

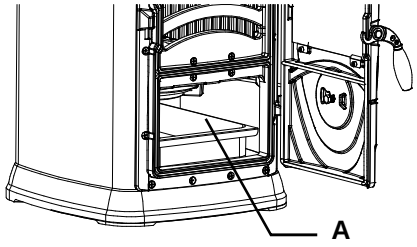


Figura 8

12.4. PRODUCTOS BARNIZADOS

Luego años de uso del producto, la variación de color en particulares barnizados es un fenómeno normal. Ese fenómeno se debe a las considerables excursiones de temperadura que el producto sujeta cuando encendido y al envejecimiento de la misma barniz con el pasar del tiempo.
AVISO: Antes de la posible aplicaciòn de nueva barniz, hay que limpiar y quitar cada residuo desde la superficie de barnizaciòn.

12.5. PRODUCTOS ESMALTADOS

Usar agua con jabón o detergentes no abrasivos o químicamente agresivos para limpiar las partes esmaltadas.
Luego de la limpieza NO se deje secar el agua enjabonada o el detergente, proveer enseguida a la remociòn.
DO NOT use sandpaper or steel wool.

13. DETENCIÓN ESTIVAL

Después de efectuar la limpieza del hogar, la chimenea y el humero, eliminando totalmente las cenizas y otros eventuales residuos, cierre todas las puertas del hogar y los registros correspondientes, desconecte la estufa de la chimenea. Aconsejamos efectuar la operación de limpieza del humero al menos una vez por año; verifique el efectivo estado de las juntas que, si no están perfectamente íntegras, no garantizan el buen funcionamiento de la estufa.
Si es necesario, sustitúyalas. En caso de humedad del local de instalación de la estufa, coloque sales absorbentes en el interior del hogar.
Proteja las partes de hierro fundido, si desea mantener inalterado en el tiempo el aspecto estético, con vaselina neutra.

14. CONEXIÓN AL CONDUCTO DE EVACUACIÓN DE HUMOS DE UN HOGAR O CHIMENEA ABIERTA

El canal de humos es el tramo de tubo que conecta el aparato al conducto de evacuación de humos, la conexión debe cumplir los siguientes simples pero importantes requisitos:

- Por ningún motivo se debe utilizar un canal de humos con diámetro inferior al del collarín de salida del aparato.
- cada metro de recorrido en horizontal del canal de humos ocasiona una notable pérdida de carga que eventualmente se debe compensar elevando el conducto de salida de humos;
- el tramo horizontal no debe superar nunca los 2 m (UNI 10683-2005);
- cada curva del canal de humos reduce considerablemente el tiro del conducto de salida, lo que tendrá que ser compensado con la elevación de este conducto;
- la Normativa UNI 10683-2005 – ITALIA establece que en ningún caso las curvas o variaciones de dirección deben ser más de 2, incluida la entrada al conducto de salida de humos.

Si se desea usar el conducto de salida de humos de una chimenea o un hogar abierto, será necesario cerrar herméticamente la campana de debajo del punto de unión con el canal de humos (Figura 9 pos.**A**).
Si el conducto de evacuación de humos es demasiado grande (por ejemplo, 30x40 o bien 40x50 cm) será necesario empalmarlo dentro un tubo de acero inoxidable de por lo menos 200 mm de diámetro, pos. **B**, teniendo cuidado de cerrar bien el espacio entre el tubo y el conducto de evacuación de humos en la zona inmediatamente debajo del sombrerete pos. **C**.

Por ulteriores informaciones, le rogamos amablemente que se contacte con su revendedor de confianza.

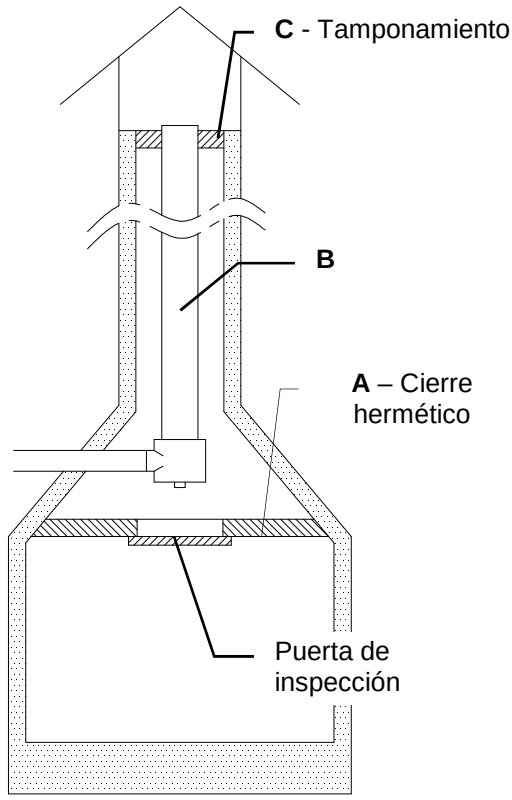
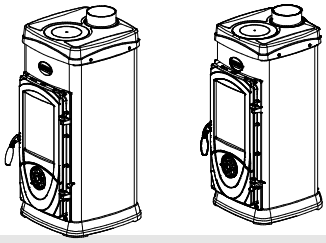


Figura 9

Definição:
Salamandra a lenha segundo **EN 13240**



1. DADOS TÉCNICOS

	SUPER MAX	**SUPER JUNIOR**
Sistema construtivo	1	1
Potência nominal em kW	6	5
Rendimento in %	80.3	79.5
Diâmetro do tubo em mm	120	120
Quantidade máx de combustível - lenha em kg	1.9	1.49
Depressão com rendimento calorífico nominal - lenha em mm H_2O / Pa	1.2 / 12	
Emissão gás de descarga em g/s **- lenha**	6.7	5.5
CO medido com 13% de oxigénio em %	0.09	0.10
Temperatura gás de descarga no meio em C° **- lenha**	226	226
Medidas da abertura da fornalha em mm (L x H)	215x175	215x175
Medidas do corpo da fornalha / cabeça fornalha em mm (Lx HxP)	215x315x285	206x280x260
Tipo de grelha	Plana, rotativa a partir do exterior	
Altura da salamandra em mm	811	771
Largura da salamandra em mm	402	360
Profundidade da salamandra em mm	482	419
Peso em Kg	69	59
Distâncias de segurança anti-incêndio	Capítulo 4	

O volume de aquecimento das salamandras segundo **EN 13240,** para edifícios cujo isolamento térmico não corresponde às disposições sobre a protecção do calor , é:

	SUPER MAX	**SUPER JUNIOR**
(30 Kcal/h x m^3) - tipo de construção favorável:	172 m^3	143 m^3
(40 Kcal/h x m^3) - tipo de construção menos favorável:	129 m^3	107 m^3
(50 Kcal/h x m^3) - tipo de construção desfavorável:	103 m^3	86 m^3

Com um isolamento térmico adequado às disposições sobre a protecção do calor, o volume de aquecimento é maior. Com um aquecimento temporário, em caso de interrupções superiores a 8, a capacidade de aquecimento diminui cerca de 25%.

2. DESCRIÇÃO TÉCNICA

As salamandras La Nordica destinam-se a aquecer espaços habitacionais durante alguns períodos, ou a completar um aquecimento central insuficiente. São ideais para apartamentos de férias e casas de fim-de-semana ou ainda para um aquecimento auxiliar durante todo o ano. Como combustível, são utilizados cepos de lenha.
A salamandra é constituida por placas em chapa de aço zincada e ferro gusa esmaltado. A fornalha é revestida internamente por placas inteiras em ferro gusa tem è a parede interior extraivel. Graças a uns furos calibrados, efectuados nesta parte extraível, é garantida a entrada de ar pré-aquecido para dentro da fornalha, obtendo assim uma pós-combustão que aumenta o rendimento e reduz as emissões de gases. No interior encontra-se uma grelha rotativa extraível.
A fornalha possui uma porta panorâmica em vidro cerâmico (resistente até 700 ºC). Isso permite uma vista cativante das chamas ardentes e impede a fuga de faíscas e fumaça.
O aquecimento do ambiente é feito:

a) *por propagação*: através do vidro panorâmico e das superfícies externas quentes da estufa o calor é irradiado para o ambiente;
b) *por condução*: através dos radiadores ou convectores do sistema central alimentados com a água quente produzida pela própria estufa.

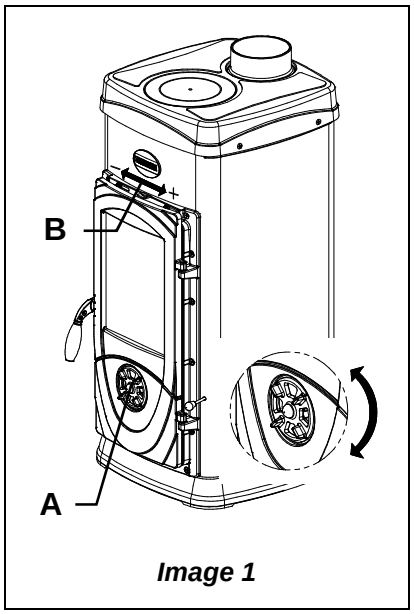


Image 1

2.1. Registo de ar PRIMÁRIO

Por meio do registo (Image 1, pos. **A**) é regulada a passagem de ar através da gaveta recolhe cinzas e da grelha, em direção ao combustível. O ar primário é necessário para o processo de combustão. A gaveta de cinzas deve ser esvaziada periodicamente de modo que as cinzas não possam obstruir a entrada/passagem de ar primário. O ar primário permite igualmente manter o fogo vivo. Durante a combustão da lenha o registo do ar primário deve ser levemente aberto, caso contrário a madeira queima rapidamente e a estufa pode superaquecer.

2.2. Registo de ar SECUNDÁRIO

Na porta da fornalha encontra-se o registo do ar secundário (Image 1 pos. **B**). Este registo deve ser aberto em particular para a combustão de lenha.

3. NORMAS DE INSTALAÇÃO

A salamandra está montada e pronta par ser ligado e deve ser conectada mediante uma união à conduta de evacuação de fumos existente na casa. A união deve se possível ser curta, recta, horizontal e colocada ligeiramente a subir. As conexões devem ser estanques. **É obrigatório respeitar as normas nacionais e europeias, as disposições locais em matéria de regime juridico das edificções, bem como as regulamentações anti-incêndio.** Aconselhamos portanto que se informe junto do seu limpa-chaminés da zona.
É ainda necessário verificar que existe o suficiente afluxo de ar necessário à combustão, para tal é essencial dar atenção às janelas e portas com fecho estanque (juntas de estanqueidade).
Não é permitido ligar vários aparelhos a uma mesma chaminé. O diâmetro de abertura para a ligação à chaminé deve corresponder pelo menos ao diâmetro do tubo de fumos.
A abertura deve dispor de uma conexão mural para a recepção do tubo de evacuação e de um florão. Antes de proceder à instalação verifique se a capacidade da estrutura de apoio suporte o peso do seu aparelho. Em caso de capacidade insuficiente, é necessário adoptar medidas adequadas (por exemplo uma placa para a distribuição do peso)
A La NORDICA S.p.A não é responsável pelo produto modificado sem autorização e muito menos pela utilização de peças não originais.
O APARELHO NÃO PODE SER MODIFICADO!

4. SEGURANÇA CONTRA INCÊNDIO

Durante a instalação da estufa devem ser observadas as seguintes medidas de segurança:

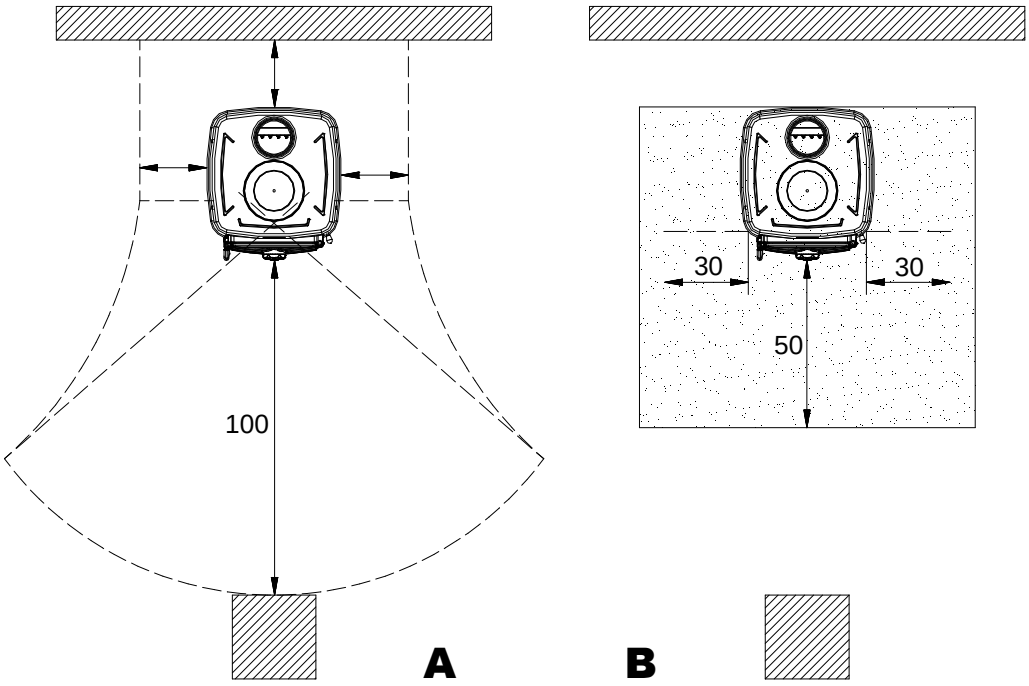
a) observe a distância mínima de segurança: a fim de proporcionar um isolamento térmico suficiente a parte posterior e ambos os lados do aparelho devem estar devidamente afastados de elementos da construção/edificação e objetos inflamáveis e sensíveis ao calor (móveis, revestimentos em madeira, tecidos, etc.) (veja Picture 2 - **A Todas as distâncias mínimas de segurança encontram-se indicadas na placa de identificação técnica do produto e NÃO devem ser utilizadas distâncias inferiores àquelas estabelecidas e indicadas**;
b) em frente à estufa-lareira não devem ser posicionados ou estar presentes quaisquer objetos ou materiais de construção inflamáveis e/ou sensíveis ao calor a uma distância inferior a **100 cm**; esta distância pode ser

reduzida até alcançar um valor equivalente a 40 cm caso seja instalada uma proteção, ventilada e resistente ao calor, entre a estufa e o(s) componente(s) a ser(em) protegido(s).

c) Caso o produto seja instalado **num pavimento de material inflamável, dever-se-á prever uma base ignífuga**. Os pavimentos em material inflamável, como a alcatifa, o parquet ou a cortiça, etc. devem ser substituídos por um estrato de material não inflamável como, por exemplo, cerâmica, pedra, vidro ou aço, etc. (dimensões segundo as normas regionais). **Caso a substituição do pavimento não seja possível, o aparelho deve ser posicionado sobre uma laje de pedra ou cimento com uma espessura mínima de 12 cm**. A base deve sobressair ao menos **50 cm** frontalmente e **30 cm** lateralmente em relação à abertura máxima da porta de carga (Picture 2 **B**).

d) acima do produto não devem encontrar-se componentes inflamáveis (por exemplo móveis suspensos).

A estufa-lareira deve funcionar exclusivamente quando a gaveta de cinzas estiver inserida. Os resíduos sólidos da combustão (cinzas) devem ser recolhidos em um recipiente hermético e resistente ao fogo. A estufa não deve ser acesa caso haja presença de emissões de gás ou vapores (por exemplo cola para linóleo, gasolina, etc.) Não coloque materiais inflamáveis em proximidade da estufa.
Durante a combustão é libertada energia térmica que implica um aquecimento notável das superfícies, da porta e do vidro da fornalha, das alças das portas ou de controle, do tubo de fumos e eventualmente da parte anterior do aparelho. Evite o contacto com estes elementos se uma adequada vestimenta de proteção ou sem os acessórios necessários (luvas resistentes ao calor, dispositivos de controle).
Certifique-se de que as crianças sejam conscientes destes perigos e mantenha-as afastadas da fornalha durante o seu funcionamento.
Quando é utilizado um combustível não adequado ou demasiado úmido, podem formar-se acúmulos (creosotos) na conduta de evacuação dos fumos que podem provocar um incêndio no interior da própria conduta.



Picture 2

4.1. PRONTA INTERVENÇÃO

Em caso de ocorrência de incêndios na ligação ou na conduta de evacuação dos fumos:

a) Feche a porta de carga e da gaveta recolhe cinzas

b) Feche os registos do ar de combustão

c) Apague as chamas mediante utilização de extintores contendo dióxido de carbono (CO2 em pó).

d) Requeira imediatamente a intervenção do Corpo de Bombeiros

NÃO TENTE APAGAR O FOGO COM JATOS DE ÁGUA.
Quando a conduta de evacuação dos fumos parar de arder, entre em contacto com um técnico competente para uma atenta inspeção da mesma e detecção de eventuais rachas ou pontos permeáveis.

5. CONDUTA DE EVACUAÇÃO DOS FUMOS

Requisitos fundamentais para o correto funcionamento do aparelho:

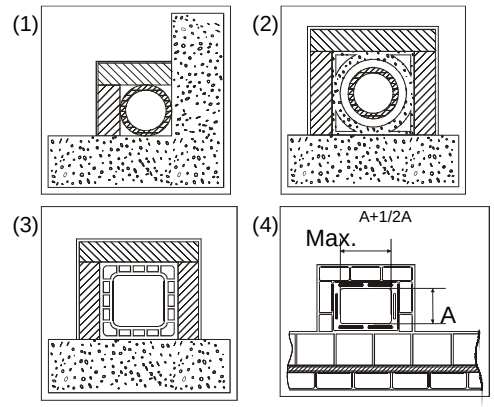
- a secção interna deve ser, de preferência, circular;
- deve ser termicamente isolada e impermeável, e construída com materiais apropriados e resistentes ao calor, aos produtos da combustão e eventuais fenómenos de condensação;
- não deve apresentar constrições e deve ter deslocamento vertical com desvios inferiores a 45º;
- se já usada deve ser devidamente limpa;
- deve observar os dados técnicos do manual de instruções.

Se as condutas de evacuação dos fumos tiverem secção quadrada ou retangular os ângulos internos devem ser arredondados, com um raio jamais inferior a 20 mm. Para a secção retangular, a relação máxima entre os lados deve ser ≤ 1,5.
Uma secção pequena comporta a diminuição da tiragem. Aconselha-se uma altura mínima de 4 metros.
É PROIBIDA a utilização dos seguintes materiais que prejudicam o correto funcionamento do aparelho: fibrocimento, aço zincado, superfícies internas rugosas e porosas. Na. Image 3 encontram-se indicados alguns exemplos de soluções.

A secção mínima deve ser de 4 dm^2 (por exemplo, 20x20 cm) para os aparelhos cujo diâmetro de conduta é inferior a 200 mm ou 6,25 dm^2 (por exemplo, 25x25 cm) para os aparelhos cujo diâmetro é superior a 200 mm.

A tiragem produzida pela sua conduta de evacuação dos fumos deve ser suficiente mas não excessiva.
Uma secção da conduta de evacuação dos fumos demasiado grande pode comportar um excessivo volume a ser aquecido e portanto provocar dificuldades durante o funcionamento do aparelho; para que isto seja evitado, a conduta deve ser completamente entubada. Uma secção pequena comporta a diminuição da tiragem.

A conduta de evacuação dos fumos deve estar posicionada de forma adequada, fora do alcance de matérias combustíveis e inflamáveis, mediante interstícios de ar ou isolamento apropriado.
É proibido instalar na parte interna da conduta outros canais de adução de ar e tubos em geral. É proibido ademais efetuar aberturas móveis ou fixas na conduta, para a ligação de outros tipos de aparelhos.



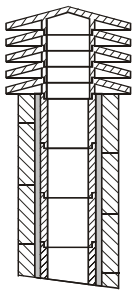
(1) Conduta de evacuação em aço AISI 316 com dupla câmara isolada com material resistente a 400°C. **Eficiência 100% ótima.**
(2) Conduta de evacuação em material refratário com dupla câmara isolada e revestimento externo em betão ligeiro. **Eficiência 100% ótima.**
(3) Conduta de evacuação em argila (secção quadrada com interstícios). **Eficiência 80% ótima.**
(4) Evite condutas de evacuação com seção retangular interna cuja relação seja diferente àquela mostrada na ilustracão. **Eficiência**

Image 3

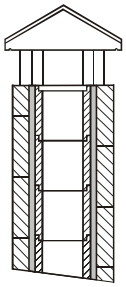
5.1. POSIÇÃO DO CONE DE CHAMINÉ

A tiragem da conduta de evacuação dos fumos depende também da aptidão do cone de chaminé.
Portanto é indispensável que, se construída artesanalmente, a secção útil de saída seja ao menos duas vezes maior que a secção interna da conduta de evacuação. O cone de chaminé deve sempre ultrapassar o cume do telhado e portanto garantir uma correta evacuação mesmo em presença de vento (Image 4).
O cone de chaminé deve satisfazer os seguintes requisitos:

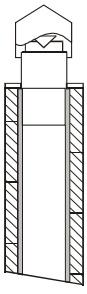
- possuir secção interna equivalente a secção da chaminé;
- possuir secção útil de saída ao menos duas vezes maior que a secção interna da conduta de evacuação;
- ser construído a fim de impedir a penetração na conduta de evacuação de chuva, neve, corpos estranhos;
- ser instalado de modo que possa ser facilmente inspecionado, para eventuais operações de manutenção e limpeza.



(1) Cone de chaminé industrial com elementos pré-fabricados, permite uma exaustão ideal dos fumos.



(2) Cone de chaminé artesanal. A secção útil de saída deve ser ao menos 2 vezes maior em relação à secção interna da conduta de evacuação (o ideal é 2,5 vezes maior).



(3) Cone de chaminé para conduta de evacuação em aço, defletor de fumos a forma de cone.

Image 4

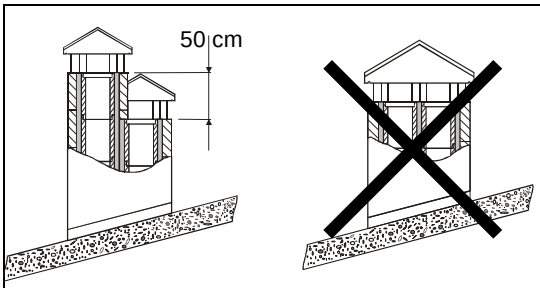
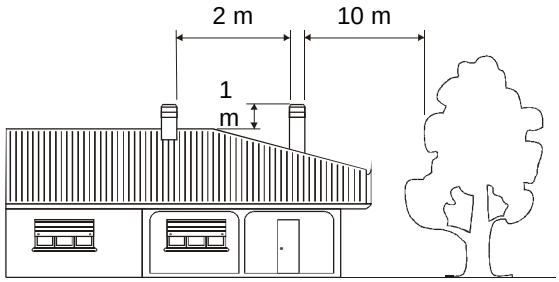
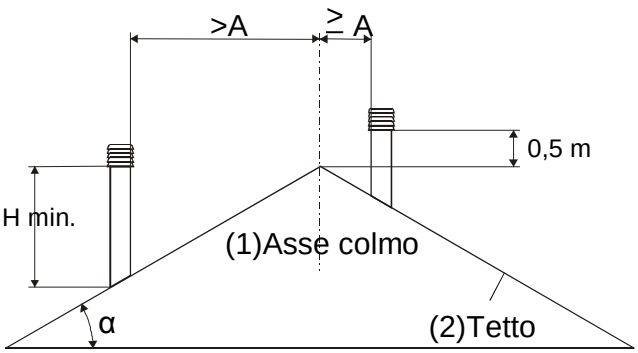


Image 5



(1) Em caso de condutas de evacuação paralelas, um dos cones de chaminé deverá ser instalado em uma posição mais elevada (ao menos 50 cm) em relação ao outro, a fim de impedir fenómenos de transferência de pressão entre as próprias condutas.

Image 6



(1) Ridge axis
(2) Roof

Image 7

CONES DE CHAMINÉ, DISTÂNCIAS E POSICIONAMENTO UNI 10683/98		
Inclinação do telhado	**Distância entre o cume e a chaminé**	**Altura mínima da chaminé (medida a partir da extremidade superior)**
α	**A** (m)	**H** (m)
15°	< 1,85 m	0,50 m além do cume
	> 1,85 m	1,00 m a partir do teto
30°	< 1,50 m	0,50 m além do cume
	> 1,50 m	1,30 m a partir do teto
45°	< 1,30 m	0,50 m além do cume
	> 1,30 m	2,00 m a partir do teto
60°	< 1,20 m	0,50 m além do cume
	> 1,20 m	2,60 m a partir do teto

6. LIGAÇÃO À CHAMINÉ

Os aparelhos com fechamento automático da porta (tipo 1) devem obrigatoriamente funcionar, por motivos de segurança, com a porta da fornalha fechada (exceto durante a fase de carga do combustível ou a eventual remoção de cinzas).
Os aparelhos com fechamento não-automático (tipo 2) devem ser ligados à uma conduta de evacuação dos fumos própria. O funcionamento com a porta aberta é permitido somente sob supervisão contínua.
A estufa-lareira é dotada de uma descarga de fumos superior. O tubo final de junção para a ligação à chaminé deve ser o mais curto possível e os pontos de união dos tubos devem ser hermeticamente fechados. A ligação à chaminé deve ser efetuada com tubos estanques e robustos (é aconselhável utilizar tubos com espessura mínima de 2 mm). O tubo de descarga dos fumos deve ser fixado de forma hermética à chaminé. O diâmetro interno do tubo de ligação deve corresponder ao diâmetro externo da extremidade de evacuação dos fumos da estufa. Isto é garantido com a utilização de tubos e conexões que observam os preceitos da norma DIN 1298.
CUIDADO: se a ligação atravessar elementos compostos por materiais inflamáveis, todos os materiais inflamáveis dentro de um raio de 20 cm ao redor do tubo devem ser substituídos por materiais ignífugos e resistentes ao calor.
Para um bom funcionamento do aparelho é essencial que no local de instalação seja introduzida uma quantidade de ar suficiente para a combustão Isto significa que, graças às específicas aberturas, o ar necessário para a combustão deve sempre circular, mesmo quando portas e janelas estiverem fechadas (veja o parágrafo 7).
A depressão na chaminé (TIRAGEM) deve ser equivalente a 12 Pa (= 1.2 mm de coluna de água). A medição deve ser efetuada sempre quando o aparelho estiver aquecido (rendimento calorífico nominal). Quando a depressão ultrapassa o valor de 17 Pa (1.7 mm de coluna de água) é necessário reduzi-la através da instalação de um regulador de tiragem adicional (válvula de borboleta) no tubo de evacuação ou na chaminé.

7. AFLUXO DE AR NO LOCAL DE INSTALAÇÃO DURANTE A COMBUSTÃO

As estufas alimentadas à lenha retiram o ar necessário para a combustão do local de instalação, portanto é essencial que nesse mesmo local seja introduzida uma quantidade de ar suficiente. No caso de janelas e portas que garantem uma perfeita vedação (por exemplo aquelas montadas em casas construídas de acordo com os critérios de economia energética) é possível que a entrada de ar fresco não seja sempre garantida e isto pode comprometer a tiragem do aparelho e o bem-estar e a segurança de nosso cliente. É necessário portanto garantir uma alimentação adicional de ar fresco mediante uma tomada de ar externa situada em proximidade do aparelho ou então a através da instalação de uma conduta para o ar de combustão, que alcance a área externa ou um local próximo arejado; **com exceção do local de instalação da caldeira ou a garagem (PROIBIDO)**.
O tubo de ligação deve ser liso e ter um diâmetro mínimo de 120 mm, deve ter um comprimento máximo de 4 metros e não deve apresentar mais de três curvas. Caso esteja diretamente ligado à área externa deve ser dotado de um quebra-vento apropriado.
A entrada de ar necessária para a combustão no local de instalação não deve ser obstruída durante o funcionamento da estufa. É absolutamente necessário que nos ambientes nos quais funcionam estufas com uma tiragem natural da chaminé seja introduzido o ar necessário para a combustão, ou seja até 25 m^3/h. A recirculação natural do ar deve ser garantida através de algumas aberturas fixas comunicantes com a área externa. A dimensão das aberturas necessárias para a passagem de ar é determinada pelas prescrições aplicáveis em matéria. Entre em contacto com limpa-chaminés de confiança para requerer informações. As aberturas deveriam ser protegidas com grades e jamais deveriam ser obstruídas.
Um exaustor (de aspiração) instalado no próprio local ou em locais próximos comporta fenómenos de depressão no ambiente. Isto provoca a saída de gases combustos (fumo denso, cheiro); é portanto necessário garantir um maior afluxo de ar fresco.
A depressão causada por um exaustor pode, na pior das hipóteses, transformar a conduta de evacuação dos fumos da estufa em uma tomada de ar externa, transportando os produtos da combustão para o interior do local, com conseqüências gravíssimas para as pessoas.

8. COMBUSTÍVEIS ADMITIDOS / NÃO ADMITIDOS

Os combustíveis admitidos são cepos de lenha aptos a serem queimados. Devem ser utilizados exclusivamente cepos de lenha seca (conteúdo máx de água 20%). Não efetue uma carga superior a 2 ou 3 cepos de lenha por vez ou 4-5 pedaços de lignito. Os pedaços de lenha devem possuir um comprimento de aproximadamente 30 – 40 cm e uma circunferência máxima de 30 – 35 cm.
A lenha usada como combustível deve ter um conteúdo de umidade inferior a 20%, que é obtida somente com um tempo de secagem de ao menos um ano (madeira macia) ou dois anos (madeira dura), processo que deve ser realizado mediante colocação dos cepos em um local seco e ventilado (por exemplo debaixo de um alpendre). Com a utilização de madeira úmida o acendimento é mais difícil porque é necessária uma maior quantidade de energia para que a água existente evapore. O conteúdo de umidade comporta ademais outra desvantagem: quando diminui a temperatura ocorre o fenómeno de condensação da água inicialmente na fornalha e, a seguir, na chaminé. A lenha fresca contém cerca 60% de H_2O, e portanto não é apropriada para ser queimada.

Não podem ser queimados entre outros: restos de carvão, recortes, cascas de cortiça e painéis, madeira úmida ou tratada com tintas, materiais em plástico; caso contrário ocorre a anulação imediata da garantia do aparelho.
Papel e papelão devem ser utilizados somente para o acendimento. **A combustão de resíduos doméstico está PROIBIDA** e além disso causaria danos à estufa e conduta de evacuação dos fumos, provocando ainda danos à saúde e, devido ao cheiro inconveniente, reclamações por parte dos vizinhos.
A madeira não é um combustível de longa duração e, conseqüentemente, não é possível obter um aquecimento contínuo da estufa durante a noite.

Espécie	Kg/mc	KWh/Kg moistness 20%
Faia	**750**	**4,0**
Cedro	**900**	**4,2**
Olmo	**640**	**4,1**
Choupo	**470**	**4,1**
Larício *	**660**	**4,4**
Abeto vermelho*	**450**	**4,5**
Pinheiro silvestre*	**550**	**4,4**

*** MADEIRAS RESINOSAS POUCO ADEQUADAS PARA SEREM QUEIMADAS EM ESTUFAS**

CUIDADO: a utilização contínua e prolongada de lenha particularmente rica em óleos aromáticos (por exemplo Eucalipto, Mirra, etc.) provoca a deterioração (descamação) repentina dos componentes de ferro fundido que compõem o produto**.**

9. ACENDIMENTO

IMPORTANTE: no primeiro acendimento, é inevitável que se produza um cheiro desagradável (devido à secagem das colas nos cordões de junta ou dos vernizes protectores), que desaparece após uma breve utilização. Deve em todo caso ser sempre assegurada uma boa ventilação do ambiente. No primeiro acendimento aconselhamos que carregue uma quantidade reduzida de combustível e que aumente lentamente o rendimento calorífico do aparelho.

Para efectuar um primeiro acendimento correcto dos produtos tratados com vernizes para altas temperaturas, é necessário saber o seguinte:

- os materiais de construção dos produtos em questão não são homogéneos, de facto são utilizadas partes em ferro gusa, em aço, em material refractário e em fainça.
- a temperatura à qual o corpo do produto é submetido não é homogénea: de zona para zona registam-se temperaturas variáveis entre os 300°C e os 500°C;
- durante o seu tempo de vida, o produto é submetido a ciclos alternados de acendimentos e apagamentos durante um mesmo dia, e a ciclos de utilização intensa ou de repouso absoluto conforme as estações.
- a salamandra nova, antes de se poder considerar rodada, deverá ser submetido a diversos ciclos de arranque para poder permitir que todos os materiais e o verniz completem as diferentes solicitações elésticas;
- em particular, no ínicio, poderá notar a emissão de cheiros típicos dos metais submetidos a uma grande solicitação térmica e do verniz ainda fresco. Esse verniz, ainda que seja cozido em fase de construção a 250°CºC durante algumas horas, deve ultrapassar várias vezes e durante um certo tempo a temperatura de 350ºC, antes de ser perfeitamente incoprorado às superfícies metálicas.

Torna-se portanto importante seguir estes pequenos cuidados na fase de acendimento:

1. Certifique.se que esteja garantida uma forte renovação de ar no local onde está instalado o aparelho.
2. Nos primeiros acendimentos, não carregue execessivamente a câmara de combustão (cerca de metade da quantidade indicada no manual de instruções) e mantenha o produto aceso durante pelos menos 6-10 horas continuamente, com os registos menos abertos do que o indicado no manual de instruções.
3. Repita esta operação pelo menos 4-5 vezes, ou mais, conforme a sua disponibilidade.
4. A pouco e pouco, carregue cada vez mais material (seguindo sempres as indicações do manual de instruções relativamente ao carregamento máximo) e se possível mantenha longos períodos de acendimento evitando, pelo menos nesta fase inicial, ciclos de acendimento-apagamento de curta duração.

5. Durante os primeiros acendimentos, não deve haver nenhum objecto apoiado sobre a salamandra e em particular sobre as superfícies lacadas. As superfícies lacadas não devem ser tocadas durante o aquecimento.
6. Depois de ultrapassar a "rodagem", poderá utilizar o produto como o motor de um carro, evitando aquecimentos bruscos com cargas excessivas.

Para acender o lume, aconselhamos que utilize pequenas aparas de lenha com papel ou outros meios de acendimento à venda no comércio, excluindo todas as substâncias líquidas como por ex. alcool, petróleo e similares.
As aberturas do ar (primário e secundário) devem ser abertas o mesmo tempo, mas só um pouco (também se deve abrir a válvula de borboleta situado no tubo de evacuação de fumos) Quando a lenha começa a arder, pode carregar mais combustível e regular o ar para a combustão segundo as indicações do parágrafo 10.
Durante esta fase, nunca deixe a fornalha sem supervisão.
Não sobrecarregue nunca a salamandra (verifique na tabela técnica –quantidade máx. De combustível carregável)
Demasiado combustível e demasiado ar de combustão podem causar sobreaquecimento e portanto danificar a salamandra. **Os danos causados por sobreaquecimento não estão abrangidos pela garantia.**

10. FUNCIONAMENTO NORMAL

Os aparelhos com fecho automático da porta (tipo 1)devem obrigatóriamente funcionar, por motivos de segurança, com a porta da fornalha fechada (exceptuando a fase de carregamento do combustível ou a eventual remoção de cinzas). Os aparelhos com portas não automáticas (tipo 2) devem ser ligadas a uma conduta de fumos própria. O funcionamento com a porta aberta só é permitido sob supervisão.
IMPORTANTE: Por motivos de segurança, a porta da fornalha só pode ser aberta durante o carregamento de combustível. A fornalha deve permanecer fechada durante o funcionamento e os períodos de não utilização.
O poder calorífico nominal da salamandra é atingido com uma tiragem (depressão) mínima de 12 Pa (= 1,2 mm de coluna de água).
Com os registos da fachada da salamandra é regulada a emissão de calor pela salamandra. Estes registos devem ser abertos em função das necessidades caloríficas. A melhor combustão (com as menores emissões) é atingida quando, ao carregar a lenha, a maior parte do ar para a combustão passa através do registo de ar secundário.
Não deve nunca sobrecarregar a salamandra (ver quantidade máx.na tabela abaixo reproduzida).
Demasiado combustível e demasiado ar de combustão podem causar sobreaquecimento e portanto danificar a salamandra. Os danos causados por sobreaquecimento não estão abrangidos pela garantia.
É portanto necessário usar a salamandra sempre com a porta fechada para evitar o efeito forja.
O recuperador **é um aparelho de combustão da tempo**.
A intensidade da combustão e portanto o rendimento calorífico da sua estufa é influenciado ademais pelo estado e tiragem da chaminé. Uma boa tiragem da chaminé requer uma regulação do ar para a combustão reduzida ao mínimo, enquanto uma tiragem apenas suficiente requer uma regulação do ar para a combustão mais rigorosa.

	SUPER MAX			**SUPER JUNIOR**		
	Ar primario	**Ar secundária**	**Ar terciário**	**Ar primario**	**Ar secundária**	**Ar terciário**
WOOD	FECHADO	ABERTO	pré-calibrado	FECHADO	ABERTO	pré-calibrado
Mass of fuel hourly	1.8 kg/h			1.5 kg/h		

Para verificar que o processo de combustão na estufa seja adequado, verifique se os produtos que saem da chaminé são transparentes. Se os fumos possuírem uma cor branca significa que a estufa não está corretamente regulada ou que a lenha utilizada está demasiado molhada; se ao contrário o fumo for cinzento ou preto é sinal que o processo de combustão não completa-se corretamente (é necessária uma maior quantidade de ar secundário).

11. FUNCIONAMENTO NOS PERÍODOS DE TRANSIÇÃO

Durante o período de transição, quando as temperaturas exteriores são mais elevadas, em caso de um imprevisto aumento da temperatura podem surgir alguns distúrbios na conduta de evacuação de fumos que fazem com que os gases da combustão não sejam totalmente aspirados. Os gases de descarga não são totalmente expelidos (cheiro intenso a gás).
Nesse caso, sacuda com maior frequência a grelha e aumente o ar para a combustão. Carregue a seguir uma quantidade reduzida de combustível fazendo com que este queime mais rapidamente (desenvolvendo chama) e estabilizando assim a tiragem da conduta de evacuação de fumos. Verifique então que todas as aberturas para a limpeza e as ligações à chaminé sejam herméticas.

12. MANUTENÇÃO E CUIDADOS A TER

Faça verificar pelo seu limpa-chaminés a correcta instalação do fogão, a ligação à chaminé e o arejamento.
Para a limpeza das partes vidradas, utilize água com sabão ou detergentes não abrasivos nem químicamente agressivos.
IMPORTANTE: só podem ser utilizadas peças de substituição expressamente autorizadas e fornecidas pela La Nordica . Em caso de necessidade, agradecemos que se dirija a um revendedor autorizado.
O APARELHO NÃO PODE SER MODIFICADO!

12.1. LIMPEZA DA CONDUTA DE FUMOS

O correcto procedimento de acendimento, a utilização de quantidades e tipos de combustível adequados, o correcto posicionamento do registo de ar secundário, a suficiente tiragem da chaminé e a presença de ar de combustão são indispensáveis para o funcionamento optimal do aparelho. Pelo menos uma vez por ano é aconselhável efectuar uma limpeza completa, e sempre que necessário (problemas de disfuncionamento com pouco rendimento). Esta operação, que só deve ser feita com a salamandra fria, deveria ser feita por um limpa-chaminés que pudesse ao mesmo tempo efectuar uma inspecção.
Durante a limpeza, é necessário retirar da salamandra a gaveta de cinzas e o tubo de fumos.
Pode limpar o vão de recolha dos fumos a partir da fornalha ou, após retirar o tubo de fumos, a partir do tronco de descarga com a ajuda de uma escova e de um aspirador.
Verifique com atenção que após a limpeza todas as partes sejam de novo montadas herméticamente.

12.2. LIMPEZA DO VIDRO

Graças a uma entrada de ar secundário específica, a formação de depósitos de sujidade no vidro da porta é eficazmente travada. Não pode no entanto ser evitada quando são utilizados combustíveis sólidos (ex: lenha húmida) e tal não deve ser considerado um defeito do aparelho.

IMPORTANTE: a limpeza do vidro panorâmico deve ser executada unica e exclusivamente com a salamandra fria para evitar que o vidro exploda. Não utilize nunca panos, produtos abrasivos ou quimicamente agressivos**.**

O correto procedimento de acendimento, a utilização de quantidades e tipos de combustíveis apropriados, o correto posicionamento do registo de ar secundário, uma tiragem da chaminé suficiente e a presença de ar de combustão são indispensáveis para o funcionamento ideal do aparelho e para manter o vidro limpo.

QUEBRA DOS VIDROS: Os vidros são de vitrocerâmica e resistentes a uma variação térmica de 750ºC, não estando portanto sujeitos a choques térmicos. A sua quebra só pode ser causada por um choque mecânico (pancada ou fecho violento da porta, etc.). A sua substituição não está portanto abrangida pela garantia.

12.3. LIMPEZA DA GAVETA DE CINZAS

Todas as salamandras La Nordica têm uma grelha de fornalha e uma gaveta de cinzas para a recolha das cinzas (Image 8 pos. **A**).
Aconselhamos a esvaziar periódicamente a gaveta de cinzas e a evitar que a mesma se encha completamente, para não sobreaquecer a grelha. Recomendamos ainda que deixe sempre 3-4 cm de cinzas na fornalha.

ATENÇÃO: as cinzas retiradas da fornalha devem ser colocadas num recipiente em material ignifugo com um tampo estanque. O recipiente deve ser posto sobre um pavimento ignifugo, longe de materiais inflamáveis até ao completo apagamento e arrefecimento.

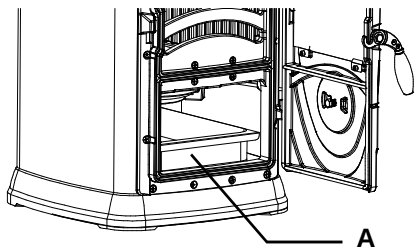


Image 8

12.4. PRODUCTOS BARNIZADOS

Luego años de uso del producto, la variación de color en particulares barnizados es un fenómeno normal. Ese fenómeno se debe a las considerables excursiones de temperadura que el producto sujeta cuando encendido y al envejecimiento de la misma barniz con el pasar del tiempo.
AVISO: Antes de la posible aplicaciòn de nueva barniz, hay que limpiar y quitar cada residuo desde la superficie de barnizaciòn.

12.5. PARTES VIDRADAS

Para a limpeza das partes vidradas, utilize água com sabão ou detergentes não abrasivos nem quimicamente agressivos. Luego de la limpieza NO se deje secar el agua enjabonada o el detergente, proveer enseguida a la remociòn. DO NOT use sandpaper or steel wool.

13. PARAGEM DE VERÃO

Depois de efectuada a limpeza do fornalha, da chaminé e da conduta de fumos, removendo completamente as cinzas e outros eventuais resíduos, feche todas as portas da fornalha e respectivos registos e desconecte o aparelho da chaminé.
É aconselhável efectuar a operação de limpeza da conduta de fumos pelo menos uma vez por ano; verificando ao mesmo tempo o estado efectivo das juntas que, se não se encontrarem perfeitamente funcionantes não podem garantir o bom funcionamento do aparelho.
Torna-se então necessário proceder à sua subtituição.
Em caso de humidade no local onde se encontra o aparelho, coloque sais absorventes dentro da fornalha do mesmo.
Proteja as partes em ferro gusa no interior da salamandra com vaselina neutra, se pretender manter inalterado o seu aspecto estético.

14. LIGAÇÃO À CONDUTA DE EVACUAÇÃO DE FUMOS DE UMA LAREIRA OU FORNALHA ABERTA

O canal de fumos é o segmento de tubo que liga o produto à conduta de evacuação dos fumos; durante a união devem portanto ser observados estes simples mas importantes princípios:

- jamais deve ser utilizado um canal de fumos com um diâmetro inferior àquele da boquilha de saída do produto;
- cada metro de percurso horizontal do canal de fumos provoca uma sensível perda de carga, que deve ser eventualmente compensada com um levantamento da conduta de evacuação;
- o comprimento do segmento horizontal deve, de todas as formas, ser inferior a 2 metros (UNI 10683-2005);
- cada curva do canal de fumos reduz sensivelmente a tiragem da conduta de evacuação dos fumos, que deve ser eventualmente compensada com um levantamento da própria conduta;
- a Norma UNI 10683-2005 – ITÁLIA prevê que o número máximo de curvas ou variações de direção permitidas (incluindo aquela eventualmente necessária para a ligação à conduta de evacuação) equivale a 2 (dois).

Caso queira utilizar a conduta de evacuação dos fumos de uma lareira ou fornalha aberta, é necessário fechar hermeticamente o exaustor que encontra-se logo abaixo do ponto de desembocadura do canal de fumos pos. **A** Image 9.
Se a conduta de evacuação for demasiado ampla (por exemplo, 30x40 ou mesmo 40x50 cm) é necessário efetuar o entubamento, mediante utilização de um tubo em aço inoxidável com um diâmetro mínimo de 200 mm, pos. **B**, prestando a devida atenção para fechar hermeticamente o espaço entre o próprio tubo e o segmento de conduta imediatamente abaixo do cone de chaminé, pos. **C**.

Para obter informações adicionais por favor entre em contacto com o vosso revendedor de confiança.

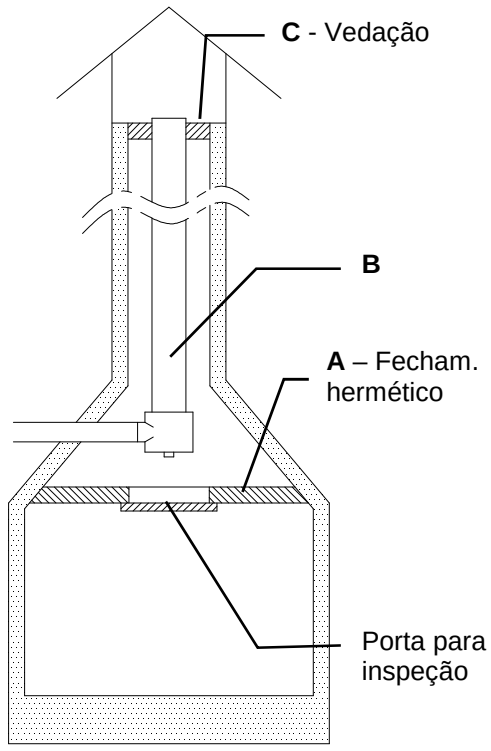
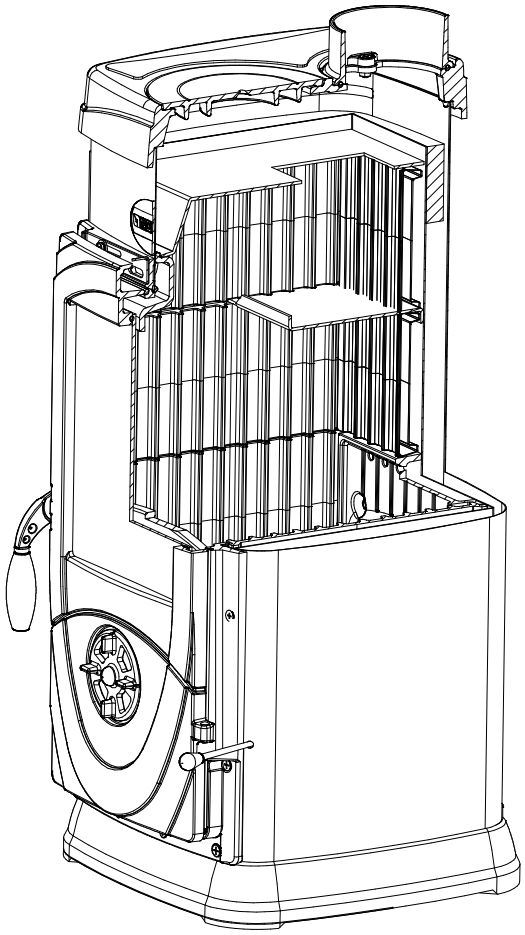


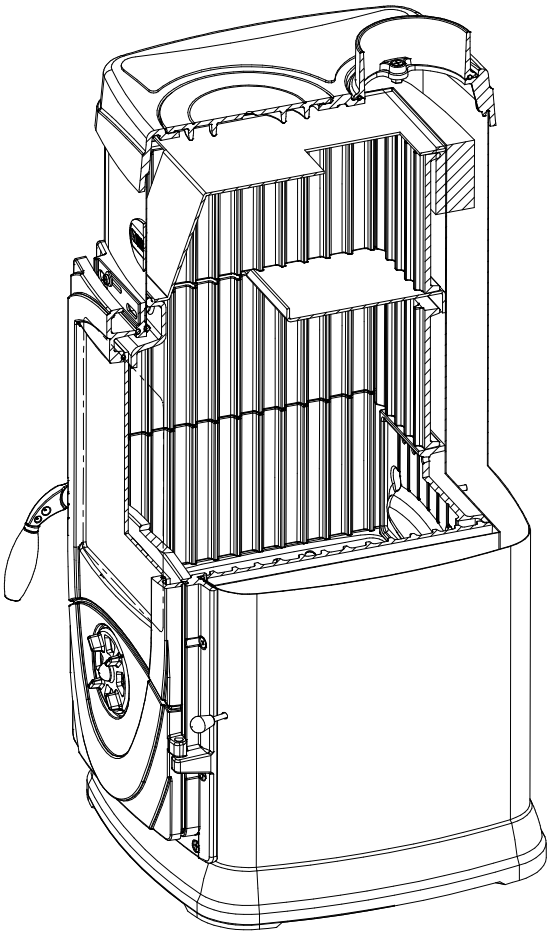
Image 9

15. DEFLECTOR DE HUMOS / DEFLECTOR DOS FUMOS

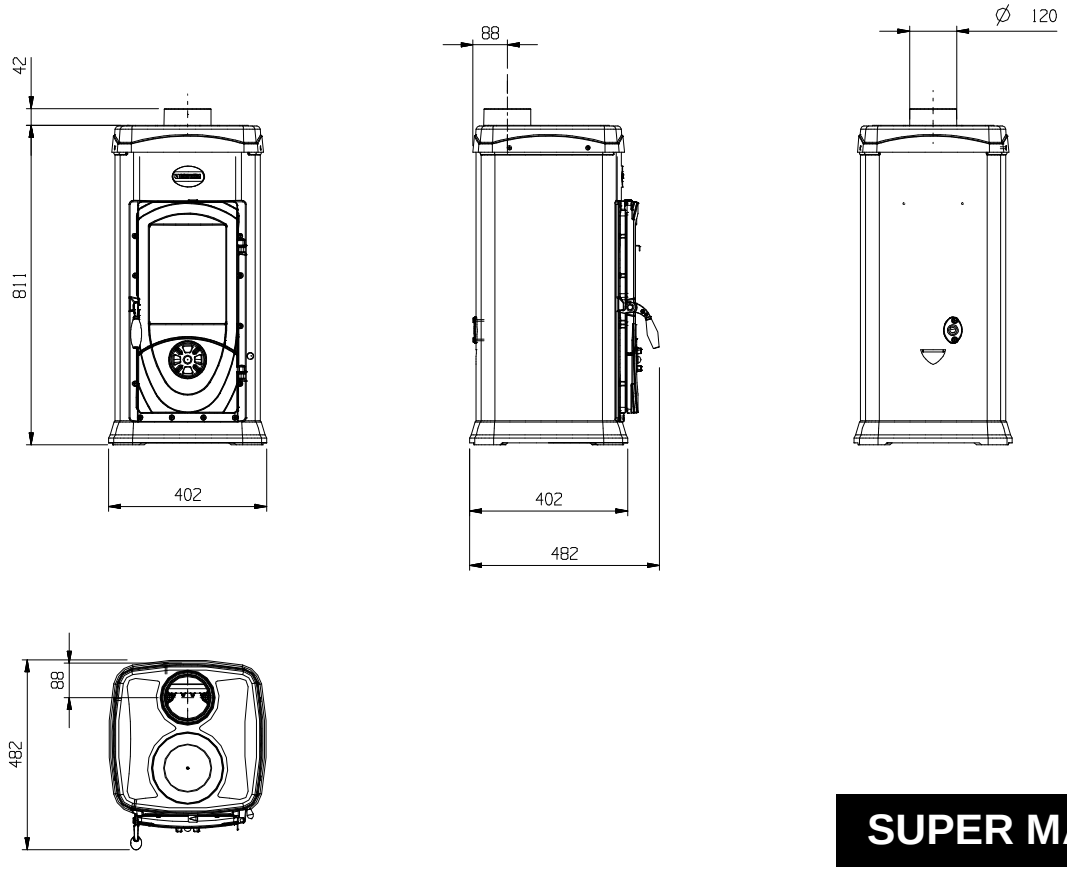
SUPER JUNIOR



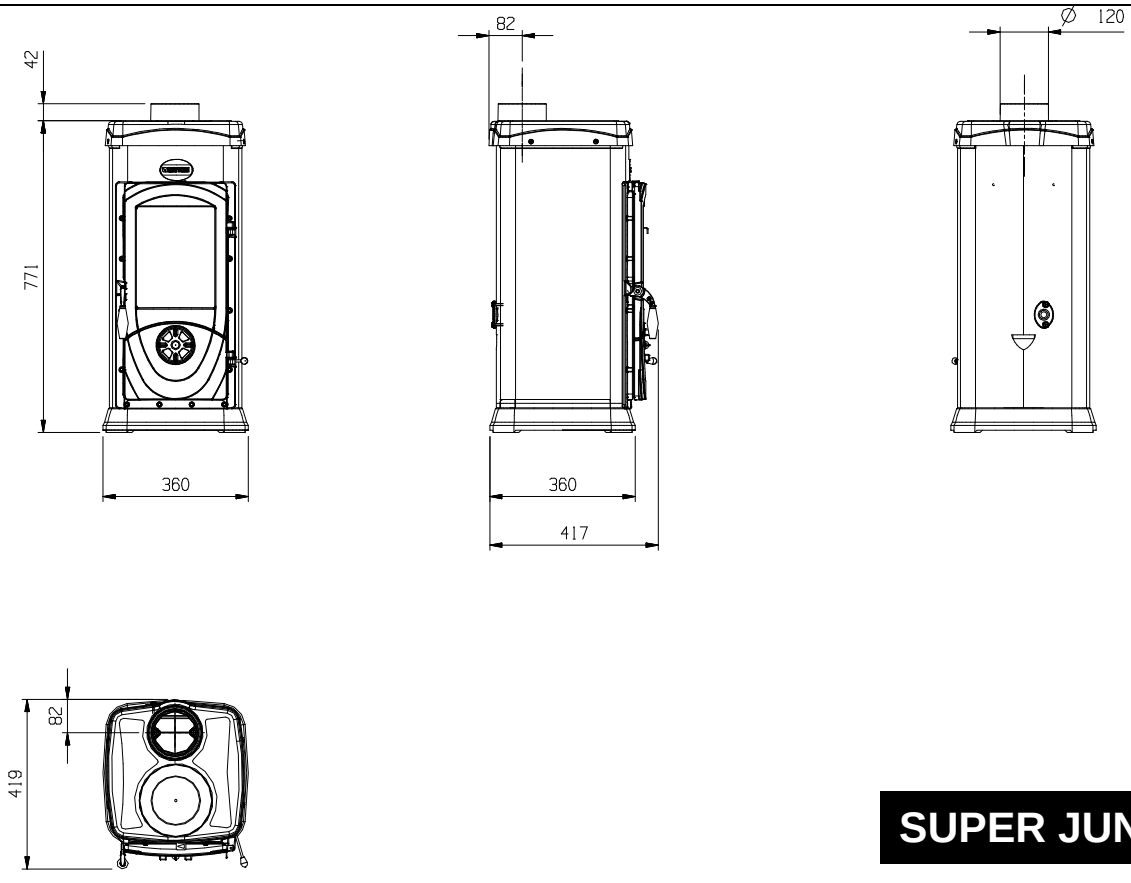
SUPER MAX



16. FICHA TÉCNICA



SUPER MAX



SUPER JUNIOR

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

In accordo con la Direttiva **89/106/CEE** (Prodotti da Costruzione), il Regolamento CE n. 1935/2004 (Materiali e Oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Conforme a la Directiva 89/106/CEE (Productos de Construcción), al Reglamento CE n°. 1935/2004 (Materiales y objetos destinados a entrar en contacto con productos alimenticios).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

De acordo com a Directiva 89/106/EEC (Produtos de Construção), o Regulamento Nº.. 1935/2004 (Materiais e Artigos destinados a entrar em contacto com os géneros alimentares).

N° di identificazione Identificación No.- Identificação N°	**076**
Emesso da - Emitido por - Emitido por	**La NORDICA S.p.A.** Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA) +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040
Tipo di apparecchio Tipo de aparato - Tipo de aparelho	**Stufe a combustibile solido** Estufas de combustible sólido Recuperador de calor de combustível sólido
Marchio commerciale Marca registrada - Marca registada	**La NORDICA**
Modello o tipo – Modelo – Modelo	**SUPER MAX**
Uso - Uso - Uso	**Riscaldamento domestico** Calefacción domestica Aquecimento doméstico
Costruttore Fabricante Morada	**La NORDICA S.p.A.** Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA) +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040
Ente notificato Laboratorio notificado Laboratório notificado	**RRF 1625** — **RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH** Am Technologie Park 1 D-45307 ESSEN

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono :
Se han aplicado las siguientes normas armonizadas o especificaciones técnicas (designaciones), vigentes en la CEE, conforme a las normas de buen uso en materia de seguridad :
As normas transpostas e as especificações técnicas (designações) seguidas, e aplicadas de acordo com as regras da boa arte em matéria de segurança em vigor na CEE foram as seguintes :

Norme o altri riferimenti normative Normas u otros documentos normativos Normas u otros documentos normativos	**Rapporto di Prova ITT** Informe de ensayo Relatório de inspecção — **RRF – 40 08 1621**
EN 13240	**Informazioni marcatura CE** Información de la marca CE Informações sobre a marca CE — **Vedi allegato** Véase anexo Ver anexo

Condizioni particolari
Restricciones particulares - Restricções específicas :

In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate.
Como fabricante y/o representante autorizado por la sociedad en el ámbito de la EEC, declaro bajo mi responsabilidad que los aparatos cumplen con los requisitos establecidos en las Directivas arriba mencionadas.
Na qualidade de fabricante e/ou representante autorizado da sociedade no interior da CEE, declara sob a própria responsabilidade que os aparelhos são conformes às exigências essenciais previstas nas Directivas acima mencionadas.

21/04/2008 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(**Data e luogo di emissione** - Lugar y fecha de emisión
Data e local de emissão)

GIANNI RAGUSA
Amministratore delegato - Managing Director
Geschäftsführer - Administrateur délégué
.....
(**nome, posizione e firma** - Nombre, cargo en la empresa y firma
- Nome, Cargo na empresa e assinatura)

INFORMAZIONI MARCATURA CE
INFORMACIÓN DE LA MARCA CE
INFORMAÇÕES SOBRE A MARCA CE

CE

LA NORDICA S.p.A.
08

EN 13240

SUPER MAX

Distanza minima da materiali infiammabili Distancia mínima a material inflamable Distância mínima dos materiais inflamáveis	**Laterale** / Lateral / Laterais 50 cm **Posteriore** / Posterior / Traseiras 50 cm
Emissione di CO (13 % O_2) Emisión de CO (13 % O_2) Emissão de CO (13 % O_2)	0,09 % - 1125 mg/m3
Emissioni polveri (13 % O_2) Emisión de polvos (13 % O_2) Emissão de poeiras (13 % O_2)	20 mg/m3
Massima pressione idrica di esercizio ammessa Máxima presión hídrica de funcionamiento admitida Pressão hídrica máxima de exercício admitida	
Temperatura gas di scarico Temperatura del gas de escape Temperatura do de evacuação	229 °C
Potenza termica nominale Potencia térmica nominal Potência térmica nominal	6 kW
Rendimento Rendimiento Rendimento	80,30%
Tipi di combustibile Tipos de combustible Tipos de combustível	LEGNA – MADERA – MADEIRA
VKF Nr.	Z 18343
SINTEF Nr.	
15a B-VG Nr.	RRF - 40 08 1621

La NORDICA S.p.A. Via Summano,104 – 36030 MONTECCHIO PRECALCINO (VICENZA) – Tel. 0445 804000 – Fax 0445 804040 Capitale Sociale Euro 8.000.000 I.v. – R.E.A. n. 104860/VI – Codice Fiscale e Partita IVA e Registro Imprese 0182840249 M. VI 007364
http://www.lanordica-extraflame.com – e-mail:info@lanordica.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

In accordo con la Direttiva **89/106/CEE** (Prodotti da Costruzione), il Regolamento CE n. 1935/2004 (Materiali e Oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Conforme a la Directiva 89/106/CEE (Productos de Construcción), al Reglamento CE n°. 1935/2004 (Materiales y objetos destinados a entrar en contacto con productos alimenticios).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

De acordo com a Directiva 89/106/EEC (Produtos de Construção), o Regulamento Nº.. 1935/2004 (Materiais e Artigos destinados a entrar em contacto com os géneros alimentares).

N° di identificazione Identificación No.- Identificação N°	**075**
Emesso da - Emitido por - Emitido por	**La NORDICA S.p.A.** Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA) +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040
Tipo di apparecchio Tipo de aparato - Tipo de aparelho	**Stufe a combustibile solido** Estufas de combustible sólido Recuperador de calor de combustível sólido
Marchio commerciale Marca registrada - Marca registada	**La NORDICA**
Modello o tipo – Modelo – Modelo	**SUPER JUNIOR**
Uso - Uso - Uso	**Riscaldamento domestico** Calefacción domestica Aquecimento doméstico
Costruttore Fabricante Morada	**La NORDICA S.p.A.** Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA) +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040
Ente notificato Laboratorio notificado Laboratório notificado	**RRF 1625** — **RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH** Am Technologie Park 1 D-45307 ESSEN

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono :
Se han aplicado las siguientes normas armonizadas o especificaciones técnicas (designaciones), vigentes en la CEE, conforme a las normas de buen uso en materia de seguridad :
As normas transpostas e as especificações técnicas (designações) seguidas, e aplicadas de acordo com as regras da boa arte em matéria de segurança em vigor na CEE foram as seguintes :

Norme o altri riferimenti normative Normas u otros documentos normativos Normas u otros documentos normativos	**Rapporto di Prova ITT** Informe de ensayo Relatório de inspecção	**RRF – 40 08 1620**
EN 13240	**Informazioni marcatura CE** Información de la marca CE Informações sobre a marca CE	**Vedi allegato** Véase anexo Ver anexo

Condizioni particolari
Restricciones particulares - Restricções específicas :

In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate.
Como fabricante y/o representante autorizado por la sociedad en el ámbito de la EEC, declaro bajo mi responsabilidad que los aparatos cumplen con los requisitos establecidos en las Directivas arriba mencionadas.
Na qualidade de fabricante e/ou representante autorizado da sociedade no interior da CEE, declara sob a própria responsabilidade que os aparelhos são conformes às exigências essenciais previstas nas Directivas acima mencionadas.

17/04/2008 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(**Data e luogo di emissione** - Lugar y fecha de emisión
Data e local de emissão)

GIANNI RAGUSA
Amministratore delegato - Managing Director
Geschäftsführer - Administrateur délégué
.....
(**nome, posizione e firma** - Nombre, cargo en la empresa y firma
- Nome, Cargo na empresa e assinatura)

INFORMAZIONI MARCATURA CE
INFORMACIÓN DE LA MARCA CE
INFORMAÇÕES SOBRE A MARCA CE

CE

LA NORDICA S.p.A.
08

EN 13240

SUPER JUNIOR

Distanza minima da materiali infiammabili Distancia mínima a material inflamable Distância mínima dos materiais inflamáveis	**Laterale** / Lateral / Laterais 50 cm **Posteriore** / Posterior / Traseiras 50 cm
Emissione di CO (13 % O_2) Emisión de CO (13 % O_2) Emissão de CO (13 % O_2)	0,10 % - 1250 mg/m3
Emissioni polveri (13 % O_2) Emisión de polvos (13 % O_2) Emissão de poeiras (13 % O_2)	22 mg/m3
Massima pressione idrica di esercizio ammessa Máxima presión hídrica de funcionamiento admitida Pressão hídrica máxima de exercício admitida	
Temperatura gas di scarico Temperatura del gas de escape Temperatura do de evacuação	227 °C
Potenza termica nominale Potencia térmica nominal Potência térmica nominal	5 kW
Rendimento Rendimiento Rendimento	79,50%
Tipi di combustibile Tipos de combustible Tipos de combustível	LEGNA – MADERA – MADEIRA
VKF Nr.	Z 18343
SINTEF Nr.	
15a B-VG Nr.	RRF - 40 08 1620

La NORDICA S.p.A. Via Summano,104 – 36030 MONTECCHIO PRECALCINO (VICENZA) – Tel. 0445 804000 – Fax 0445 804040 Capitale Sociale Euro 8.000.000 I.v. – R.E.A. n. 104860/VI – Codice Fiscale e Partita IVA e Registro Imprese 0182840249 M. VI 007364
http://www.lanordica-extraflame.com – e-mail:info@lanordica.com

Datos y modelos no son vinculantes: la empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras sin previo aviso.

Os dados e modelos não são vinculativos:
a firma reserva-se o direito de introduzir alterações e melhoramentos sem qualquer aviso prévio.

La NORDICA S.p.A.

Via Summano, 104 – 36030 Montecchio Precalcino – VICENZA – ITALIA
Tel: +39 0445 804000 – Fax: +39 0445 804040
email: info@lanordica.com - www.lanordica-extraflame.com